

AC  
Y RUED  
TRAJE  
E SINTIES

# CANCER

## LOTERIA NACIONAL

LISTA DE LA LOTERIA (PAG. 12)

### BATALLA DEL MUNDO

Científicos de diez naciones, incluida la U.R.S.S., se reúnen en Madrid

SE ESTUDIA LA... BANCO INTERNACIONAL (PAG. 12)



Michel Simon principal intérprete de "La Maison" primer largometraje de Gérard Brach. Aquí aparece Marie Laforet. Europa Press.

# ARAGON

## expres

Registro legal: Z - 22 - 1970 **DIARIO DE LA TARDE**

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Redacción, Administración y Talleres: 2 - Teléf. 21 69 83 - Télex 58054  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A. JUEVES, 5 DE NOVIEMBRE DE 1970  
Año I - Número 241  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

## EL CONSEJO PRESBITERAL DE SEVILLA PIDE: 7.000 PESETAS MENSUALES PARA LOS SACERDOTES DIOCESANOS

SEVILLA, 5. (Europa Press).- El cardenal de Sevilla, Bueno Monreal, y los obispos auxiliares de la diócesis han presidido la reunión del Consejo Presbiteral celebrado en la casa de ejercicios de San Juan de Aznalfarache. Para que el Consejo de Presbiterio fuera poniendo en actos su naturaleza de organismo consultivo del gobierno de la Diócesis, se sometieron a votación del Pleno con resultado favorable en su mayoría, los puntos siguientes, entre otros:

- Que se cree la delegación diocesana de enseñanza y educación cristiana, que promueva, coordine y gestione en este campo. La persona y el modo en que hayan de constituirse dicha delegación se deja para posterior estudio.
- Que todos los sacerdotes diocesanos perciban un sueldo vital mensual de 7.000 pesetas, siendo la Diócesis, por medio de sus organismos competentes de economía o la junta de la Caja de Compensación, quien arbitre el justo modo.
- Que la pensión correspondiente al sacerdote jubilado no sea inferior a las cinco mil pesetas mensuales, estudiándose, como en el caso anterior, las posibilidades de mejora.

### ¡Atención automovilistas!

(PAGS. 18 y 19)

# CUIDADOS ante el INVIERNO

Hoy comienza una serie exclusiva de Rafael Escamilla para "ARAGON/expres" sobre medidas a adoptar ante el invierno



# ORANTES

## VENCIO EN EL "OPEN" DE ARGENTINA



(PAG. 9)

● FRANCO REGRESA A MADRID



MADRID.— Su Excelencia el Jefe del Estado Generalísimo Franco a su llegada al aeropuerto de Barajas después de pasar varios días en tierras andaluzas.

(Foto Europa Press)

SEGUN CORONEL DE PALMA

«EN LOS DIEZ ULTIMOS AÑOS NUESTRA RENTA «PER CAPITA» AUMENTO MAS DEL 80 %

«Hemos superado la era del despegue económico y ahora estamos en la del desarrollo»

Madrid, 4. — «En la actualidad podemos decir que hemos superado la era del despegue económico español y ahora entramos ya en el desarrollo de los planes detenidamente estudiados», ha dicho el gobernador del Banco de España, don Luis Coronel de Palma, en unas declaraciones hechas al periódico madrileño «El Alcázar».

«La década que ahora acaba de terminar pasará a la historia económica española como el periodo de despegue, del gran salto adelante de nuestra economía», añade el gobernador del Banco de España.

Manifiesta seguidamente que desde 1969 el producto nacional bruto en España creció a una tasa media anual de tipo acumulativo del 7,1 por ciento. Este crecimiento sólo ha sido superado por Japón de entre los miembros de la O.C.D.E. como en este periodo el crecimiento de la población fue de un 0,9 por ciento anual, esto significa que la renta «per capita» creció en más de un 80 por ciento —dice el señor Coronel de Palma— hasta los 740 dólares anuales en 1969 (alrededor de las 52.000 pesetas)

SEGUN LA CAMARA DE COMERCIO BARCELONA

● DISMINUYE LA TENDENCIA ALCISTA DE LOS PRECIOS

BARCELONA, 5 (Cifra).— La tendencia alcista de los precios ha disminuído sensiblemente a partir del mes de agosto, en comparación con los meses anteriores, según un informe de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Barcelona.

Este descenso aún no ha comenzado a acusarse en el nivel de la actividad productiva, pero sí se ha traducido en un aumento de los «stocks» de productos elaborados que han alcanzado un volumen superior al normal.

Las dificultades crediticias —según el informe de la Cámara de Comercio— continúa

siendo importantes en todo el sector, en especial entre las empresas productoras de bienes de equipo.

El volumen de producción de agosto-septiembre, ha sido inferior al de junio-julio, debido principalmente a las estacionales que no tienen mayor trascendencia. En algunos sectores ha sido más fuerte que coyunturalmente correspondiente, todo en algunos grupos siderometalúrgicos únicamente ha mantenido el saldo positivo del sector de la alimentación, pero también inferior al habitual.

UN VIEJO CUARTEL PODRIA SERVIRLES DE VIVIENDA

● Cincuenta y cuatro malagueños desahuciados por ruina

MALAGA, 5 (Europa Press).— Los vecinos de la calle Carbonero, del barrio malagueño de la Trinidad, cuyas viviendas han sido desahuciadas —lo que afecta en total a 54 personas— se han reunido con el alcalde para participar en un intercambio de ideas y opiniones que lleven a la solución del problema planteado.

Como es sabido, el alcalde insistió últimamente en que por su parte estaría siempre dispuesto al diálogo con estas familias y agregó que prefería tenerlos todos los días en su despacho a que otra casa se viniera abajo por la posibilidad de que se produjese una catástrofe.

Los vecinos han propuesto al alcalde que el recientemente abandonado cuartel de la Trinidad se les habilite como vivienda provisional en tanto se construyen los cien albergues que aprobó la Comisión Permanente Municipal en su última reunión.

LA GRAN SEQUIA

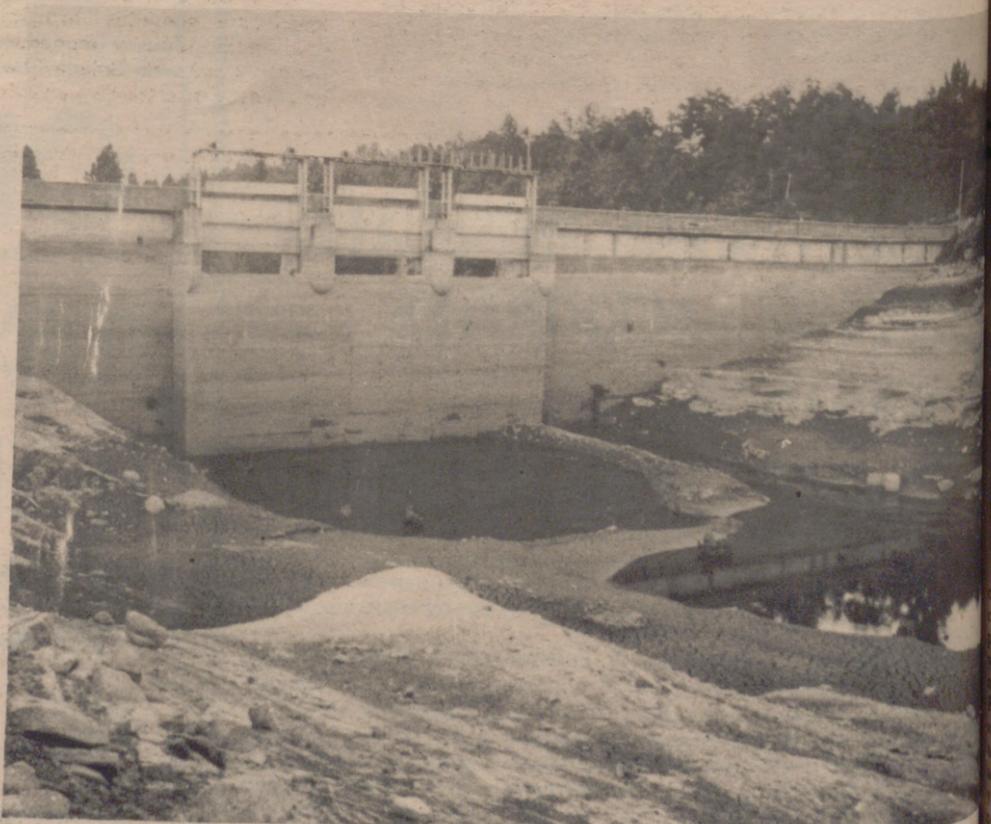
EN BADAJOZ SE PAGA EL AGUA 4 PTAS. CANTAR

AZUAGA (BADAJOZ). — La situación creada a consecuencia de la pertinaz sequía en esta zona extremadamente árida, cada vez más agobiante, y está provocando graves daños no sólo en la ganadería sino también en la población.

A pesar de contar con unos doce mil habitantes, Azuaga carece de agua corriente y debe utilizar para todas las necesidades la recogida en algibes, los cuales, en la actualidad se encuentran completamente secos, viéndose el vecidano obligado a comprar agua al precio de tres y cuatro pesetas el cántaro. Esto supone dedicar de 20 a 25 pesetas del presupuesto familiar.

En esta comarca no llueve prácticamente desde hace meses y se teme que de no llover en los próximos días, se agravará la situación, porque los pozos manantiales que aún suministran agua amenazan con quedar secos dentro de pocos días. (Cifra.)

● LA SEQUIA ACABA CON NUESTRAS RESERVAS DE AGUA



ORENSE.— Una vista del embalse de Cachamuña, que abastece de agua a Orense y que aparece vacío ante la pertinaz sequía que dura ya varios meses sobre España. Las reservas de nuestros embalses han disminuído como consecuencia de la ausencia de lluvias, y ahora alcanzan únicamente a un 100 del total. (Foto Europa Press)

VICTORIA

HOY, ESTRENO

La dura lucha del F. B. I. contra los reyes del crimen



EFFREM ZIMBALISTE, JR.  
WALTER PIDGEON  
CELESTE HOLM  
TELLY SAVALLAS  
SUSAN STRASBERG  
DIRECTOR  
DON MEDFORD

5 - 7 - 9 - 11

(Mayores de 14 años)

# madrid hoy

firma el técnico italiano Carlo Galli:

## Un millón de coches bloquearían una ciudad

EL ROBO DE AUTOMOVILES ES UNO DE LOS MAS IMPORTANTES PROBLEMAS

MADRID, 5 (Crónica especial de "Europa Pres", por Antonio... Se ha dicho el mejor amigo del hombre es el libro, pero depende que libro. Mejor amigo del hombre es el libro por antonomasia: la Biblia, el "Best-seller" —el más vendido— de todos los libros del mundo. La Biblia hoy es novedad pues si las distintas editoriales en España continuamente están lanzando numerosas ediciones que se reimpresen de nuevo, el gran libro acaba de saltar de las estanterías clásicas al variopinto escaparate de los kioscos de prensa. La "Editorial Católica" y la "Editorial Minon" han preñado una edición, en fascículos a la que le auguramos buen éxito. Por cincuenta pesetas semanales los madrileños, y por extensión los españoles, podrán adquirir ese amigo verdadero que es la Biblia y que responde a las más intrincadas incógnitas del hombre.

### UN MILLON DE COCHES ACABAN CON UNA CIUDAD

La circulación es una ciencia, no se puede dirigir por obra y gracia de la real gana, ha dicho en una conferencia sobre el automóvil en la ciudad, en los salones del Club Urbis, don Carlo Galli, antiguo asesor de los tribunales de Milán e ingeniero. Si se quisiera del millón de coches en una ciudad, ésta queda totalmente bloqueada, ha dicho también, al exponer diversos puntos sobre el problema del automóvil. Ha señalado que uno de los más importantes es el del robo porque en la mayor parte de los casos supone la sustracción del capital total de muchas personas, cuya posesión está en su automóvil. Un colega le ha preguntado ¿Que le pasa a Madrid?. El señor Galli ha dicho: "Que hay pocos, poquísimos garajes, que faltan servicios públicos; que los guardias con detalles humanos excelentes, no enseñan a circular y sólo se ocupan de la multa de los coches parados; que conducir un coche es fácil pero muchos no están capacitados— o mejor educados— para usarlo. El coche ha trunfado a golpe sin apenas dar tiempo a que nos preparemos. Yo pienso que la educación es tarea de agentes y no creo en eso de la rebeldía de la sangre o de la raza. La rebeldía si es que existe se trata a base de sanciones".

### PRUEBAS DE INGRESO EN LA UNIVERDAD PARA MAYORES DE VEINTICINCO AÑOS

El próximo sábado día 7 tendrá lugar en la Universidad Complutense la prueba general de ingreso para personas mayores de veinticinco años que no hayan cursado los estudios de bachiller. El gabinete de prensa de la Universidad ha facilitado una nota en la que entre otras cosas dice: "Todos los aspirantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Llevar un diccionario de inglés, francés o alemán, o italiano, según el idioma elegido para realizar la prueba
- Entre los utensilios de escritura será necesario disponer de un bolígrafo.
- Llevar el documento nacional de identidad".

### I EXPOSICION NACIONAL DE TEATRO ESPAÑOL

El ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella ha inaugurado en el Palacio de Congresos la I Exposición Nacional de Teatro Español. "Madrid —dijo el ministro en el acto— está por encima de muchas capitales europeas en lo que se refiere a teatro. Quizás después de París y, por supuesto, infinitamente mejor que Roma y muchas capitales italianas, a pesar de que los medios con que se cuenta son francamente ridículos".

La exposición en el espacio de tres amplias salas recoge una cuidada antología del teatro español desde sus orígenes a nuestros días. Pieza fundamental es el manuscrito del "Auto de los Reyes Magos", la primera manifestación teatral española conocida. Planos, bocetos, arquitectura, indumentaria, escenografía, figurines, etc., proyectan la evolución del arte escénico en esta faceta.

La exposición se visita con deleite y pueden contemplarse, igualmente grabados, fotografías, bustos, mascarillas, romanos, marionetas, sellos y monedas con motivos teatrales. Destaca el famoso cuadro de Solana "La tertulia de Pombo". En definitiva una valiosa muestra de gran valor documental.

### SANCHEZ BELLA

## LA CULTURA ECONÓMICA CREÓ UNA OPINIÓN PÚBLICA MÁS SANA

MADRID, 5 (Europa Press).— Gracias a la visión económica de los problemas más diversos de la sociedad actual, el hombre de nuestro tiempo capta con mayor realismo las dificultades y los obstáculos que se oponen a la realización de las metas, más o menos ambiciosas, que se proponen los hombres del gobierno, afirma el Ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, en un artículo que aparece en el semanario económico "Desarrollo".

Añade el Ministro que la cultura económica, al incidir en los medios de comunicación de masas, ha hecho más fácil el diálogo entre administración y administrados y ha condicionado la creación de una opinión pública más sana, más comprensiva de las dificultades con que el político, el hombre de gobierno, tropieza a la hora crítica de tener que disponer de unos medios para alcanzar unos fines.

La economía ha pasado a ser la preocupación subyacente a toda programación política de futuro: realización de obras públicas, planes de vivienda, promoción del turismo, creación de puestos de trabajo o generalización de la cultura.

Reconoce el señor Sánchez-Bella la enorme labor de culturización en estos temas de las revistas de economía especializadas —preocupación que saltó después a la Prensa e información general, la radio y la televisión—, lo cual ha permitido la creación de una conciencia económica en la opinión pública. Ha nacido, además, un vocabulario específico de la ciencia económica, que se ha incorporado ya al lenguaje corriente.

Los problemas económicos, las dificultades económicas del gobierno —finaliza el señor Sánchez Bella— son captadas por la opinión pública con una más amplia comprensión. Ha nacido así, también, una conciencia de las responsabilidades económicas, individuales ante la sociedad: en la formación de los precios, en la manipulación de los bienes económicos, en la discriminación moral entre beneficio justo o especulación antisocial, en la autenticidad fiscal, en la valoración del factor trabajo, en la dignificación del riesgo empresarial y en tantos otros aspectos de la realidad socioeconómica en que estamos insertos.

Representado en Madrid por Massiel y Fernán-Gómez

## ● EXITO DE "YO, BERTOLD BRECHT"



MADRID, 5 (Cifra).— Un espectáculo montado con poemas y canciones de Bertold Brecht seleccionadas por Lauro Olmo y cantadas e interpretadas por Massiel y Fernando Fernan Gomez, se presentó anoche en el teatro Bellas Artes "a los hombres futuros, Bertolt Brecht". El público siguió el espectáculo, que no es en realidad teatral, con interés, aplaudiendo varias veces a Fernando Fernán Gómez y a Massiel en todas sus canciones, subrayando unos con bravos, lo que se generalizó en todas las localidades al terminar las dos partes y al finalizar el espectáculo, mientras se acercaban a la corbata a saludar a Fernando Fernan Gómez, Massiel y con estos Lauro Olmo; el director, Antonio Diaz Merat y el pianista Agustín Serrano. Lauro Olmo dice en el programa de mano, que para este

espectáculo trabajó sobre los textos que utilizó y seleccionó para su montaje el ex-director del "Piccolo Teatro de Milán", Giorgio Strehler, y también dice que no existe una rigurosa ordenación cronológica en la selección de poemas y canciones brechtianas. Estos tienen y conservan su trasfondo contestatario y con la música original de Hanns Eisler y Kurt Weill, en adaptación de Angel Oliver Pina, las canciones siguen esa misma línea, para el recital y las canciones hay dos artistas que dan vida y expresión a todo un recital que resulta largo, aún siendo de Bertolt Brecht y aún que en la sala haya animadores, que no los precisa, ciertamente, ni el autor ni los intérpretes, ya que el recital es interesante y los intérpretes mantienen siempre el interés del público prendido de la expresión que saben y son capaces de darle a todos los poemas y a todas las canciones.

### CASA GALAN

Restaurante económico  
Para comer noche y día,  
CASA GALAN le ofrece mayor economía  
Casta Álvarez, 90-Teléf. 227644  
ZARAGOZA

# SUCESOS

## MUEREN DOS EXTRANJEROS EN MALAGA

MALAGA, 5 (Europa Press).— Carin Ingegard Wilhelm, soltera de 43 años de edad, ha perecido ahogada cuando se bañaba en la playa de Bil-Bil, en la zona de Benalmádena.

Tras desaparecer de la vista de los bañistas, se inició su búsqueda y, tras varios minutos, fue sacada del agua y trasladada a la casa de socorro de Torremolinos, donde se certificó su muerte por asfixia.

Por otra parte, el súbdito búlgaro Jordan Vesselin Pyev, de 52 años, apareció muerto en su cuarto de baño en una casa de la barriada malagueña del Palo. Su esposa lo halló muerto, al parecer a causa de un ataque cardíaco.

## EXTRADICION DE UN GANGSTER ALEMAN, DETENIDO EN ALICANTE

ALICANTE. — En un avión militar de la Alemania Federal, especialmente fletado para el caso, ha sido trasladado a su país, Alfred Leckit, acusado de haber dado muerte a un policía alemán, herido a otro y efectuar diversos atracos a mano armada, el último de ellos, al parecer, en Offennack, de donde se llevó 20 millones de pesetas.

Para hacerse cargo del detenido, una vez concedida la extradición, llegaron a esta capital en el avión militar cuatro agentes de la Interpol que condujeron a Leckit al aeropuerto internacional fuertemente custodiado por agentes de la policía gubernativa y de la Policía Armada.

Mientras tanto, continúa encarcelado en el reformatorio de esta capital, con vigilancia especial, al que se considera compañero de Leckit, Helmut Dercks, conocido como «El rey de las fugas», que llegó a Alicante en julio de este año.

Dercks procedía de Marsella y llegó a bordo del buque «Kairouan», siendo detenido por la Policía alicantina en la zona residencial de la Albufereta, acusado de tenencia ilícita de armas, encontrándosele pasaportes falsos. Está también reclamado por la policía alemana. — (Cifra.)

A 21 kilómetros de Bilbao (pudo ser una

## 2 MUERTOS, 9 HERIDOS

## (4 GRAVES Y 23, LEVES)

BILBAO. — En su número de ayer, «La Gaceta del Sur» informa del trágico y espectacular suceso ocurrido a las 21.15 horas, a 21 kilómetros de Bilbao.

Ayer, sobre las tres y cuarto de la tarde, y en el término municipal de Gúeñes, a 21 kilómetros de Bilbao, se produjo un accidente, del que resultaron dos personas muertas, nueve de gravedad y veintitrés más de distinto pronóstico, al colisionar el autobús BI-41172, que cubre la línea Bilbao-Bilbao con el camión BI-16575.

Al parecer, el autobús —conducido por José Alonso, de 52 años, que resultó con heridas leves—, y por causas desconocidas, invadió la parte izquierda de la calzada, momento en que se produjo la colisión con el camión que conducía María Larrauri, de 47 años, que resultó ileso.

El autobús llevaba el volante a la derecha, lo cual hizo que el conductor resultase con heridas de poca importancia, mientras que las muertas fuesen precisamente dos viajeras situadas en la parte delantera del vehículo, lugar donde recibió el impacto del choque, tal y como puede verse en las fotografías.

Las dos viajeras muertas son María Luisa Cereceda Casada, de 32 años de edad, natural de Cirión (Burgos) de Llanteno (Alava) y Ramona Presa Presa, de 28 años casada, natural de León y vecina de Sodupe.

## ● Cuatro heridos muy graves

El resto de los heridos hasta completar la cifra de trece fueron asistidos en su mayoría en el Hospital Civil del Gueñes y algunos en la Residencia Sanitaria del Seguro de Accidentes. Los cuatro heridos muy graves son: Amaya de la Torre, de 21 años; Jesús Hurtado Jayo, José María Polanco Cereceda, de 2 años, e hijo de una de las fallecidas, y Encarnación Cereceda, de 52 años.

Con heridas calificadas como de pronóstico reservado resultaron heridos María Divina Ruiz, Taramona, Galo Vele Fernández, María Beraza, María Teresa Taramona Urquijo, José Luis Alzola, Amparo Antolín Peral y Amaya Miñaur Pérez.

## ● Heridos leves

Con heridas de distintos pronósticos pero en su gran mayoría leves, resultaron los siguientes viajeros:

Manuel Pinilla Miranda, Francisca García Gavilán, Esteban Guirre Mendivil, Pedro Sasía Eguirón, María Dolores Bertrán, Adela Pérez Boricón.

Regino Martínez Albadalejo, Bernardo Valle Valle, Valle Areche, Germán Allende Alonso, Pedro Octavio Rodríguez Miguel Rodríguez Fernández, Natividad Urgacha Llanza, Miguel Rodríguez Fernández, Natividad Urgacha Llanza, Azucena Otaola, Sara Miñaur Pérez, Alejandro Bárcena Bárcena, Jandro Bárcena Aguirre, Olga Largacha Llano, Silveria Otaola, Epifanía Vinando Otaola, Aurora Puertas García, Pedro Goicoechea Vivanco, María Dolores Álvarez Ochoa, María Castresana Saimantón y Lourdes Castresana Saimantón.

La Guardia Civil de Tráfico de Bilbao instruyó las diligencias oportunas.

## Nueva York:

## ● 400 PRESOS, AMOTINADOS

NUEVA YORK, 5.(Efe).— Los 400 presos de la cárcel de Auburn — casi todos negros— se amotinaron ayer y retuvieron como rehenes, durante ocho horas, a 30 personas, hasta que la policía los redujo con gases lacrimógenos.

Resultaron heridas seis personas, cuatro de ellos policías que han tenido que ser internados en un hospital.

La rebelión comenzó al negarse los presos a trabajar, hasta que no se levantara el castigo contra catorce de sus compañeros, sometidos a medidas disciplinarias.

Las autoridades del penal se negaron a acceder a las demandas de los presos y levantar el castigo de sus compañeros y entonces comenzó el motín, en el que los encarcelados se apoderaron de estacas y cadenas, con las que amenazaron a los rehenes, casi todos los empleados de la cárcel.

Las autoridades de la cárcel de Auburn (Nueva York), anunciaron anoche que los presos continuarán confinados en sus celdas "hasta que la situación se normalice".

## HIPPIES DETENIDOS POR INDUCIR A SEMBRAR MARIHUANA

ACAPULCO (Méjico), 5. (Efe). — Hippies norteamericanos cuyo número no se determinó, fueron detenidos en diversas zonas de la Sierra próximas a esta localidad de la costa del Pacífico por inducir a los campesinos a que sembraran marihuana. Muchos de ellos, fumaban drogas en el momento de su detención.

El Ejército también recogió en la zona más de 520 toneladas de marihuana y fueron encontradas 14 plantaciones de hierba y seis de amapola.



## BUTANO, S.A.

### ANUNCIO DE OBRA

Obra civil para construcción Factoría de BUTANO, S. A. en Fuenmayor (Logroño).

Los planos, el pliego de condiciones y el presupuesto pueden consultarse en:

#### MADRID

Direcciones Técnicas y Servicios Económicos. Arquitecto de Hita, núm. 10, 7.ª y 5.ª Plantas.

#### BARCELONA

Delegación Regional Nordeste. Carretera del Prat Vermell, km. 2; Hospitalet de Llobregat.

#### BILBAO

Delegación Regional Norte. Carretera de Bilbao a Ciervana, km. 17; Santurce.

#### ZARAGOZA

Delegación de Zona. Carretera de Zaragoza a Logroño, km. 8; Utebo.

#### SAN SEBASTIAN

Delegación de Zona. Carretera de San Sebastián a Hernani, entre km. 7,710 y 8,045; Hernani.

#### PAMPLONA

Carretera de Artica, s/n.

Las ofertas se remitirán, en sobre cerrado y lacrado, por correo o entregadas en mano, en el Edificio Social de BUTANO, S. A. en las señas arriba indicadas, Registro General, 5.ª planta, indicando en el sobre: OBRAS FACTORIA FUENMAYOR (Logroño).

El plazo de presentación de ofertas terminará a las 14 horas del día 21 del actual mes de Noviembre de 1970.

## AVENIDA Sala Especial GNE DE ARTE Y VIDA

### HOY ESTRENO

¡Un gran hallazgo del cine francés!  
¡La historia de una "vieja dama" que descubre el placer de vivir tras haber vivido sólo para los demás!

un film de RENE ALLIO

il s'opère la nouvelle de BERTOLT BRECHT

## la vieille dame indigne

avec SYLVIE

MALKA RIROVSKA - ETIENNE BIERRY - VICTOR LAMOUR - FRANÇOIS MAISTRE - ANDRÉ TORRENT - PASCALI DE ROYSSON - JEAN BOUISSE - ANNE

musique et chansons de JEAN FERRAT

UNA MINIFIBRE IN UNO

¡TRIUNFADORA EN VARIOS FESTIVALES INTERNACIONALES

MAYORES 13 AÑOS

SESIONES: 5 - 7 - 9 - 11 (V. original sub.)

# PROFUNDA REESTRUCTURACION DE LA CRUZ ROJA ZARAGOZANA

## Afecta no solo a los servicios, sino también a las instalaciones hospitalarias

### El domingo próximo fiesta de la Banderita



ANOCHÉ, el eminente doctor zaragozano don Ricardo Malumbres, Presidente de la Asamblea Provincial de la Cruz Roja, y el ilustre Dr. don Fernando Cuenca, figura señera de la investigación aragonesa y vicepresidente de la Asamblea, a quienes acompañaba el Dr. Alfaro Gracia, reunieron a los representantes de la Prensa y Radios locales, para presentarles las nuevas instalaciones de la Cruz Roja zaragozana, que ha sido sorprendentemente restaurada, y hablarles de la reorganización de los servicios médicos. Fue una grata visita para todos los periodistas que pudimos comprobar como el Hospital de la Cruz Roja de Zaragoza se ha rejuvenecido, adquiriendo un tono de moderna clínica, con habitaciones confortables, limpias, soleadas con muebles nuevos, servicios restaurados y, en suma, hasta convertirse en una de las más modernas clínicas de Zaragoza.

También se habló del nuevo Hospital que se construirá en los Pinares de Venecia. Se tiene el criterio de que el Hospital cuente con una serie de Servicios especializados: Medicina Nuclear (dirigido por el Dr. Solsona, autoridad en este campo—, Alergias, Esterilidad (masculina y femenina), Endocrinología, Geriatria y Urgencias. El Dr. Cuenca tiene el propósito de donar y mantener un Servicio de Pedriatria anejo al Hospital nuevo; un auténtico Hospital de Niños, regido por un patronato. El Dr. Cuenca habló de su proyecto con gran ilusión y dijo que contará también con un departamento de investigación, tarea a la que el ilustre doctor aragonés viene dedicado desde hace treinta años.

Luego se habló de la Fiesta de la Banderita que se celebrará el domingo próximo, fiesta a la que los zaragozanos tienen que prestar su máximo aliento, porque de sus resultados dependen muchas mejoras, para los equipos de socorro en carreteras tan eficientes y necesarios de la próxima campaña para que los zaragozanos se hagan socios de la Cruz Roja— 25 ptas mensuales— y en suma de cuanto pueda contribuir a mejorar y ampliar esta benemérita institución que en Zaragoza esta lanzada a una meritoria etapa de superación.

## ● NUESTRO PERIODICO, EN TODAS LAS ESCUELAS

"ARAGON/exprés" ENVIARA SUSCRIPCIONES GRATUITAS A LOS CENTROS ESCOLARES QUE LAS SOLICITEN

Recordamos a todos los maestros y profesores de Enseñanza Primaria y Media (hasta cuarto curso inclusive) que pueden solicitar a nuestra redacción una suscripción gratuita a "ARAGON/exprés" para sus alumnos. Todas las solicitudes de Zaragoza y su provincia serán atendidas sin más trámites. El motivo de esta campaña es el de que nuestros niños empiecen a conocer la Prensa desde pequeños. La información que hoy necesitan nuestros pequeños es tan amplia que rebasa con creces los estrechos marcos de unas asignaturas que, casi permanentemente, van quedando atrasadas, superadas. La Prensa, es, debe ser, una asignatura más. De las más importantes. Es una ventana abierta al mundo por la que nuestros escolares deben asomarse desde ahora.

Para que esta Campaña sea lo más fructífera posible, "ARAGON/exprés" ha organizado un pequeño concurso abierto a todos los cursos que soliciten una suscripción, repetimos que totalmente gratuita, a nuestro periódico. Para ello cada curso que reciba "ARAGON/exprés" deberá confeccionar un semanario con completa libertad de formato (no mural) y composición a base de los recortes seleccionados por los propios alumnos de nuestro periódico. Únicamente deberán confeccionarse los de aquellas semanas que estén dentro del período lectivo. A principios del tercer trimestre un jurado que se nombrará al efecto, seleccionará la colección de semanarios que revista a su juicio, mayores méritos. El curso que resulte ganador será invitado por "ARAGON/exprés" a realizar una interesante excursión a algún lugar de valor histórico o turístico de nuestra región. Podrán tomar parte en el concurso todos los cursos que lo deseen. Enviaremos un máximo de seis suscripciones gratuitas por cada centro docente. Cualquier duda que surja al respecto podrán consultarla dirigiéndose por escrito a nuestra redacción. (Marcial, núm. 2) publicando en el sobre "Para la campaña: Nuestro periódico en todas las escuelas".

## La situación empresarial zaragozana

- Graves dificultades financieras
- Creciente aumento de los factores de producción
- Desciende el nivel de cartera de pedidos

El pasado día 29 de octubre se reunió la Comisión Permanente del Consejo de Empresarios, integrada por los representantes de los distintos sectores y subsectores económicos, tanto industriales como del sector Servicios, que trataron ampliamente sobre la temática que representaban los distintos asuntos que figuran en el orden del día.

Entre los temas tratados es de destacar el acuerdo del Consejo sobre la celebración de un curso de formación empresarial enfocado hacia la actualización de conocimientos, tan variados y precisos, que hoy necesita el empresario para llevar adecuadamente la gestión de su empresa.

Se estudió ampliamente la actual coyuntura económica, tanto en su aspecto general como en cuanto afecta directamente a la actividad productiva.

Esta situación, a juicio del Consejo, se centra fundamentalmente en los siguientes aspectos:

Primero. — Graves dificultades financieras de las empresas, que se hacen patentes en todos los sectores. Recientes están las dificultades, no resueltas, por las que han atravesado los productores hortícolas industrializables ante la imposibilidad, por parte de las industrias conserveras, de disponer de los recursos financieros precisos para poder adquirir mayores cantidades de la última cosecha. En términos generales, reflejo de las dificultades financieras por las que el mundo empresarial está atravesando, puede constituirlo el elevado número de letras protestadas en constante incremento y que, en valores porcentuales, puede fijarse en un 25 por ciento de aumento en el primer trimestre de 1970, siendo de temer que este porcentaje haya aumentado aún más en los últimos meses.

Hay que considerar, además, como factor que viene a agravar la situación expuesta, el elevado nivel que ha alcanzado el precio del dinero, a consecuencia de las sucesivas elevaciones que ha venido experimentando el tipo de interés. En la actualidad, este proceso de encarecimiento, que ha alcanzado niveles difíciles de sostener y que agudiza el problema de una normal financiación de las empresas, se traduce en un elemento decisivo en la tensión de costes.

Segundo. — Creciente aumento del coste de los factores que intervienen en la producción, como ya queda expuesto al tratar de los costes financieros, situación que se agrava por la presión fiscal que pesa sobre las empresas, por lo que, de mantenerse esta tendencia, llevaría al empresario español a una situación insostenible.

Tercero. — Intensificación de la tendencia descendente del nivel de cartera de pedidos. En el sector industrial, la tónica general muestra que continúa la debilidad de la cartera de pedidos, que no se logra remontar. Los "stocks" de productos terminados siguen un ritmo creciente, y dado que las perspectivas de un cambio positivo no son excesivamente halagüeñas, este crecimiento motivará problemas, entre los que no faltarán los de financiación, máxime cuando este terreno continúa, pese a una ligera apertura que evidenció en algunos momentos, dentro de su línea de dureza que ha caracterizado la evolución financiera del presente ejercicio.

Por lo expuesto, el Consejo de Empresarios de Zaragoza muestra su gran preocupación por la situación actual y espera que la Administración adopte las medidas oportunas que contribuyan a despejar el panorama económico de cara al futuro.

## ECONOMIA ARAGONESA:

### SITUACION INSOSTENIBLE

MUCHAS veces nos acusan a los periodistas de practicar el sensacionalismo. Quizá en bastantes ocasiones tengan razón los acusadores. Los españoles, y los zaragozanos no somos una excepción, leemos muy pocos periódicos. El incitar a que se lea un poquito más siempre es bueno. Un título sensacional puede ser un camino para lograrlo. Quizá no sea el mejor, pero sirve. Pues bien, que nadie me tache de sensacionalista por el título que encabeza hoy la sección. Son palabras textuales de las conclusiones obtenidas por el Consejo Provincial de Empresarios de Zaragoza, que se reunió el día 29 del mes pasado.

¿Que diablos pasa con la economía zaragozana? ¿Que diablos pasa con la economía aragonesa? No conocemos las causas de esta situación, pero el problema es grave. Sirva como ejemplo de la coyuntura actual. (Qué bien queda la palabrita, ¿verdad?) el hecho de que el número de letras protestadas es decir que se devuelven sin pagar, ha aumentado en un 25 por ciento en solo los tres primeros meses de este año. De seguir así en Marzo de 1971 se devolverá el doble, si, si, el doble de las letras devueltas en enero de 1970. Estos según cálculos optimistas, pues el número de letras devueltas crece no constante, sino progresivamente. Así que quizá no haya que esperar a marzo para lograr esa meta tan indeseable. Y lo malo es que la situación no tiene visos de mejorar. Si continúa empeorando, la economía aragonesa sufrirá un colapso tal que su defunción será segura. Ni Polos de Desarrollo ni de más paños calientes servirán para remediarlo. Lo siento, pero es la verdad.

Pero no vayamos a pensar que solo los empresarios se las están viendo "moradas". La situación de los obreros es más bien precaria. Y esto si que es más grave. Si un empresario quiebra, siempre le quedan algunos recursos para seguir tirando. Si un obrero se queda en la calle con la actual falta de puestos de trabajo, ¿qué hace? Y no estamos hablando en hipótesis. Desde hace algunos meses vienen cerrándose industrias zaragozanas. Las horas extras están prácticamente suspendidas y los jornales base, los de las ocho horas, no dan para vivir. La inquietud es manifiesta y el conflicto salta al menor incentivo. Baste recordar a nivel nacional, el intento frustrado de huelga del martes, o a nivel local el caso de TUSA.

Urge tomar soluciones rápidas. El barco de nuestra economía regional y local se está yendo a pique. No sé si todavía puede tener salvación. Espero que sí. Pero no hay que hacerse falsas ilusiones porque pudiera ser, que el barquito en cuestión quizá esté mal construido. Entonces el naufragio es seguro. Desguacémoslo a tiempo y, aprovechando las piezas que todavía puedan servir, construyamos uno totalmente nuevo que pueda afrontar sin riesgo tempestades, quería decir coyunturas, como la presente.

GRANELL

ba (pudo S...  
autobús y C...  
9 HERI...  
23, LEV...  
de ayer. "La Gaceta...  
acualar suceso ocurrido...  
a tarde, y en el térmi...  
ilbao, se produjo un...  
personas muertas, mu...  
tinto pronóstico, al...  
ore la línea Bilbao...  
o por José Alonso...  
leves—, y por causa...  
de la calzada, momen...  
ión que conducía M...  
so.  
derecha, lo cual es...  
poca importancia y...  
erías situadas en la...  
gar donde recibió...  
as fotografías.  
aría Luisa Cereceda...  
de Cirión (Burgos)...  
a Presa, de 28 años...  
upe.  
y graves  
oletar la cifra de tra...  
Hospital Civil del Ce...  
del Seguro de Em...  
: Amaya de la Tom...  
María Polanco Ce...  
y Encarnación Cues...  
onóstico reservado...  
Vele Fernández, Ma...  
José Luis All...  
Pérez.  
os pero en su gran...  
García Gavilán, Est...  
María Doñres Ber...  
ardo Valle Valle...  
o, Pedro Octavio...  
d Urgacha Llan...  
andro Bárcena Bárc...  
a Llano, Silveria...  
Puertas García, Pe...  
varez Ochoa, Mar...  
esana Saimantón...  
lbaio instruyó las...



**ZARAGOZA VIVA**



**Y** LA locura del tiempo hoy también favorece a Zaragoza con un insólito día primaveral que invita a dejar en casa las prendas de abrigo que ya habíamos sacado del baúl.

Con el estreno del minitiempo bondadoso ayer también hubo un maxiestreno en la ciudad. Estrenamos —nuestra ciudad ya lo es de altos vuelos— uno de los aviones adquiridos por "Iberia", que lleva el nombre de "Cervantes". Se trata de un "Boeing 747" de 71 metros de longitud, 19 de altura y capaz de transportar 370 pasajeros.

Y, mientras asciende el cohete de los costos, se nos anuncia que bajan de precio, si no hasta el sótano sí por lo menos hasta el tercer piso, los televisores y los frigelectrodomésticos que últimamente, en sus ventas a plazos ya habían rozado el techo de los altos precios.

—Si. Esto es bueno. Pero lo malo de esto es que la "bajada" ya nos coge a todos con nuestro televisor comprado, nuestro frigorífico a punto de pagar y con todos los electrodomésticos adquiridos. Y eso de que te bajen las cosas cuando ya no las necesitas, porque las tienes, maldita gracia la que nos hace.

—Deberían bajar las cosas que se compran todos los días y no las que se compran una sola vez. A ver cuando llega esta rebaja a las viviendas, es lo que me digo.

—Y a eso yo te respondo que los pisos bajarán cuando ya todos tengamos nuestro piso. Así es que, si lo quieres comprar barato, espera a que lo tengan todos menos tu, y entonces podrás adquirirlo con una importante bonificación.

Se habla de precios que suben y de los precios que, por contrapartida, bajan; pero es lo cierto que casi todos vivimos de primera al socaire de lo que sube y lo que baja en esta balélica carrera de los precios que se nos vino encima.

BRUNET

## ● NORMAS PARA PUBLICIDAD ELECTORAL

MADRID, 5.—(Europa Press).— Las publicaciones periódicas diarias insertarán la propaganda gratuita para las campañas electorales de los concejales de representación familiar, según una Orden del Ministerio de Información y Turismo que publica hoy el "B.O.E.". Los textos de propaganda electoral de los candidatos, ya sean gratuitos o retribuidos, estarán claramente identificados como publicitarios.

Los candidatos a dichas elecciones podrán requerir al director de cualquier diario para que se abstenga de insertar textos o ilustraciones que apoyen o favorezcan su candidatura.

En caso de que algún candidato se considerase injustamente perjudicado respecto a otro por la forma en que se realizó la inserción lo pondrán conocimiento de la Junta Municipal del Censo, que después de escuchar al director del diario estimará si la publicación ha respetado el principio de igualdad de oportunidades.

Si la Junta estimase que ha existido infracción. Ejercerá el derecho de rectificación requiriendo al diario para que efectúe una nueva inserción de los datos perjudicados, en la misma forma que han observado para los candidatos favorecidos.

# JUZGADO DE GUARDIA

## ● HISTORIAS DE UN MORO DE ZARAGOZA

Rompió con su novia porque la miran los chicos por la

**R**UFINO Otelito no lo podía remediar. Era violento como un Tenorio, celoso como un moro y su noviazgo con la bella Margarita discurría de un modo inaguantable.

—Ya no sé cómo decírtelo, Margarita. Ese que acaba de pasar te acaba de mirar. Y ya sabes que me molesta mucho que te miren los hombres por la calle.

—Eso díselo a ellos. Yo no tengo la culpa de que me miren.

—¡Pero te gusta que te miren!

—A mí no me gusta que me miren.

—Pero sales de casa para que te miren. No me lo niegues.

—Yo no salgo a que me miren. Salgo a comprar, salgo al trabajo...

—Sales a que te vean otros hombres y no estoy dispuesto a tolerar tu coquetería. Además vas pintada como una artista. Y eso lo acabo yo ahora mismo.

—¿Cómo? Vamos a ver.

—Lavándote la cara en esa fuente.

—¡Ya estoy harta de tí, Rufino! ¡Te aborrezco! ¡Te odio! ¡Me das asco!

—Pues si me aborreces, me odias y me das asco, ¡toma y toma!

Rufino, de 22 años de edad, soltero, había sostenido relaciones amorosas con Margarita, de 21 años. Su noviazgo lo interrumpido hace de esto poco tiempo, por el carácter celoso y violento de Rufino.

Al encontrarse casualmente hace tres días en una plaza céntrica de Zaragoza, Rufino se increpó a Margarita porque observó que ella había mirado un chico y fue entonces cuando dio unos soberbios bofetones por los que Margarita se apresuró a denunciarlo declarando que no quiere saber nada más del mismo.

Rufino dice en su descargo que se encontró con su novia ésta lo despidiéndole en plena calle, detalle que él está dispuesto a tolerar, porque no cree que ninguna mujer lo desprecie.

¡Y pensar que todo esto sucedió precisamente cuando todos lamentábamos la ausencia de los Tenorios de Zorrilla en Zaragoza! ¡Vaya don Juan que está haciendo tal Rufino - Otelito!

## ● EL CLEPTOMANO DE LOS PAQUETES DE SALCHICHAS

Las roba porque las que compra no le gustan

**M**IRE, patrona, las salchichas con patatas fritas que usted me ha puesto para comer, las he dejado en el plato por algo que no puedo evitar. Con las salchichas me pasa como con la fruta, que sólo me gusta cuando la robo.

—¡Pero Juan, por Dios, no digas disparates, que ya tienes 21 años y pronto serás un hombre de carrera!

—Lo digo como lo siento, señora Ramona. Las salchichas compradas no me gustan. Cuando vaya a darme salchichas para comer, usted me lo dice que yo se las traeré.

Juan, de 21 años, soltero, estudiante, fue a un importante Supermercado de esta ciudad,

donde adquirió algunos artículos que colocó en la cesta que para el establecimiento. Luego pagó en la Caja y abonó normalmente el importe de los artículos adquiridos, no así dos paquetes de salchichas que había introducido en los bolsillos de su chaqueta. Ya en el supermercado fue requerido por un empleado de Supermercado, rogándole que volviera a verificar la cuenta y, una vez dentro, le ocupados en sus bolsillos los dos paquetes de salchichas, alegando en su descargo que había metido en los bolsillos por distracción

## TEATRO ARGENSOLA

### ● Estreno de "LAS SATANICAS" la revista calentita

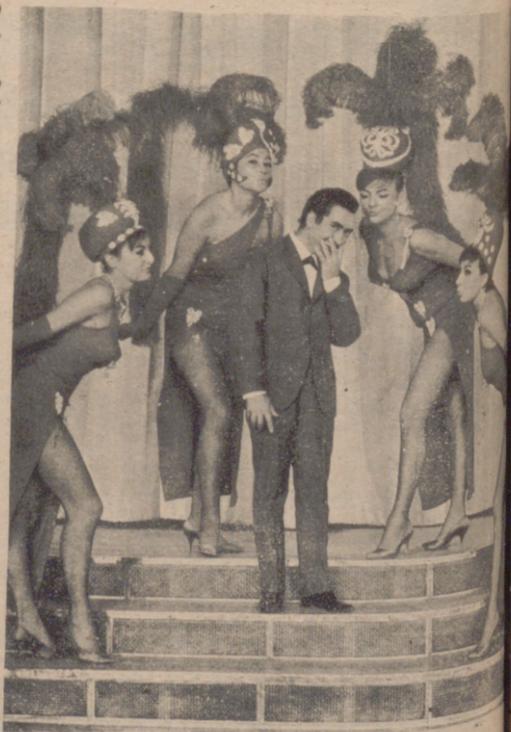
Satánicas, Luciferinas y alegres como siempre, ya están aquí las chicas de Colsada, según ellas cantan, para quitarnos el mal humor.

Los libretistas Arana y Jiménez han dado con un argumento divertidísimo. Lucifer encarga a un diablo de confianza que haga un viaje a la Tierra para comprar la paz ya que los locales del infierno, tanto asiduo, han quedado pequeños y si la atómica estalla allí va a ser imposible que "aparquemos" todos. Demon, el diablo más apuesto de que dispone Lucifer es enviado a nuestro Planeta para que con el surjan los mas disparatados enredos falderos y los consabidos equívocos a lo Muñoz Román.

En el escenario hay una supervedette de la escalofriante belleza de Diana Darvey y un actor cómico de la talla de Manolo Díaz. Ellos y todos los que secundan en este alenco frívolo se bastan y se sobran para que el público pase dos horas de alta diversión, todo ello arropado con mil telones, luces y los clásicos atuendos de gigantes plumerones sobre las bellas testas de las chicas de Colsada. Mercedes Llofuo, en su línea de vedette pícaras y humorística hace las delicias con sus picantes diálogos en la pasarela. Y luego está Lourdes Otero, como primera estrella que es —aquí hay guapas para todos los gustos— la réplica morena de Diana Darvey.

Espectáculo agradable, ligero y superdivertido, merced a los felices intérpretes de estas "Satánicas" que ayer se presentaron con fulgurante éxito en el Teatro Argensola.

A.L.



## SE NECESITAN PROFESORES PARA EL BACHILLERATO NOCTURNO

ZARAGOZA, (ARAGON/exprés).— El lunes pasado dieron comienzo las clases nocturnas de bachillerato que, desde hace tres años, organizan los estudiantes del Departamento de Actividades Culturales de la Universidad de Zaragoza. Seis barrios de Zaragoza están atendidos por estos universitarios que no dudan en dedicar varias horas semanales a extender la cultura. Este es un magnífico ejemplo de ligar estrecha y directamente la Universidad a la Sociedad. Los beneficios son muchos, tanto para los alumnos como para los improvisados profesores. Este curso la matrícula ha superado todas las previsiones. El número de grupos se ha multiplicado y se precisan urgentemente profesores. "ARAGON/exprés" desea sumar su modesto esfuerzo para ayudar a esta magnífica labor desde aquí un llamamiento a todos los universitarios de Zaragoza. Todos aquellos que estén interesados en colaborar con su tiempo y su trabajo con el Departamento mencionado, dando alguna clase de cualquiera de los cinco primeros cursos de bachillerato, pueden llamar a los siguientes teléfonos: alumnos de Filosofía al 257620; los de Ciencias y Peritaje al 293929; los de Medicina y Veterinaria al 28121 y los de Derecho al 217482;

cada profesor debe dar únicamente tres clases de 45 minutos a la semana. No es mucho. Además, no nos damos cuenta de que los estudiantes de nuestra Universidad no dudarán por un momento en comprometerse con el pueblo, en conocer de cerca y de veras sus problemas y sus inquietudes. No se trata de "dar" algo, las experiencias a recibir son mucho mayores y más valiosas. La Universidad, aunque parezca extraño, tiene mucho que aprender del pueblo.

## UNA GUIA PARA QUE NADIE SE PIERDA EN FILOSOFIA

ZARAGOZA ("ARAGON/exprés").— La Facultad de Filosofía y Letras, como todos ustedes saben, ha sufrido recientemente una ampliación considerable. Se le desmontó el edificio (¿quién era el que se reía de aquello de "empieza la casa por el tejado"?) y se construyeron dos nuevas plantas sobre las antiguas. Las obras están tocando a su fin. Pintores y carpinteros se afanan en dar los últimos toques. No se puede decir otro tanto de la limpieza, pues son los propios alumnos los encargados de quitar el polvo (con su ropa, claro). Pues bien, con la ampliación el número de aulas ha aumentado considerablemente y, además, se ha cambiado la disposición antigua de las mismas. La numeración también ha sido cambiada. Si a todo esto unimos el desbarajuste de los horarios, al que aludíamos a comienzo de curso, se completa el confuso panorama que reinaba en los pasillos de "Letras". Sobre todo para los nuevos estudiantes, es que se volvían locos. Y claro, es que en el Preu que ellos estudiaron

no figuraba la asignatura de Orientación. (Esperemos que el nuevo COU remedie el defecto).

Pero en los últimos días alguien no oficial, ha tenido la feliz iniciativa de confeccionar un plano completo de todas las dependencias de la mencionada Facultad. Los bedeles distribuyen gratuitamente un folleto, cuidadosamente editado a multicopista, en el que figuran, una a una, todas las plantas, pasillos, aulas y puertas con su numeración correspondiente. Es, como dice en la misma portada, una "Guía para no iniciados". Sobre este título figura otro mucho más llamativo: "El laberinto a nuestro alcance". La iniciativa, además de graciosa, es la mar de útil. Si alguno de ustedes desea visitar a alguien que desarrolle sus actividades en la Facultad de Filosofía, pregúntele en qué departamento, aula o seminario se encuentra. Luego vaya a la portería y pida una de estas guías. No se perderá. Si se pierde... ¡Qué le vamos a hacer! No se preocupe, no habrá sido el primero.

## También en Barcelona

### EXAMENES PARA LOS MAYORES DE 25 AÑOS

BARCELONA, 5. (Cifra).— Fueron sometidos ayer a examen alrededor de cuatrocientos aspirantes, mayores de 25 años de edad, que acogiéndose a las normas del Ministerio de Educación y Ciencia, han solicitado su ingreso en la Facultad de Medicina de Barcelona.

Con dicho motivo se suspendieron las clases en la Facultad cuyas aulas han acogido a los examinados, divididos en doce grupos, y que se sometieron a las pruebas de un test de aptitud físico, y a continuación a un test cultural.

El número de inscritos se elevaba a 414

personas, pero se han producido algunas bajas, aún no evaluadas. Se han iniciado las pruebas a las nueve de la mañana y continuarán por la tarde.

Cinco pruebas comprendían el test de aptitud de carácter psicotécnico, mientras el cultural incluye temas especialmente relacionados con la ciencia médica.

Los resultados de estos exámenes, que facultarán o no para su ingreso en la Facultad de Medicina, donde deberán seguir curso completo los aceptados, se darán a conocer en el plazo más breve posible.

## SOLICITUD de las BECAS Instituidas por "ARAGON/exprés"

..... domiciliado en Zaragoza, calle  
..... número..... alumno de.....  
..... curso, de la Facultad de.....

Zaragoza, lo que se obliga a justificar con el correspondiente certificado universitario cuando para ello sea requerido, y sin cuyo requisito se considerará nula y de nulidad todos los efectos de la presente solicitud, desea ser incluido, entre los aspirantes a las becas instituidas por "ARAGON/exprés" para un curso de verano de la Universidad de La Sorbona de París.

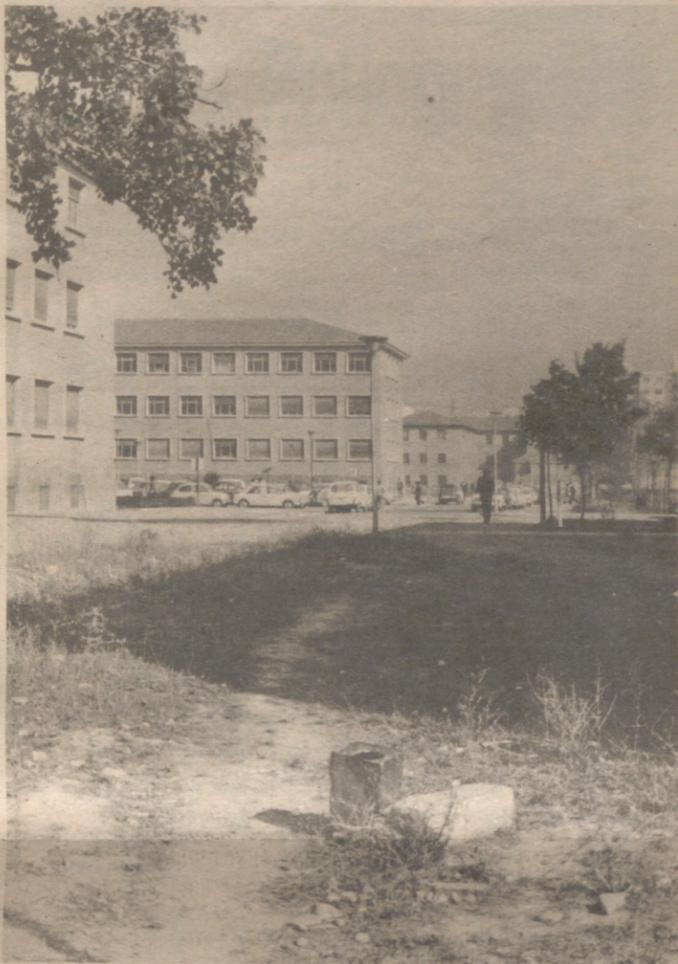
Zaragoza,..... de..... de 1970.

(Firma)

Recortar y enviar esta solicitud, bajo sobre cerrado con la indicación "Para las becas de "La Sorbona", a la Dirección de "Aragón/exprés", Marcial, 2.

## ES NECESARIO URBANIZAR LA CIUDAD UNIVERSITARIA

### EL "CAMPUS" ESTA EN CONDICIONES DEPLORABLES



LA pertinaz sequía que viene afectando a nuestro campo desde hace meses, ha afectado también a nuestro otro "campus", al universitario. Veán si no esas hierbas agostadas y esa lata vacía que, quién sabe, quizá llevó alguien hasta allí llena de agua para tratar de poner un parchecito verde a tanta desolación parda.

Fuera de bromas, es una auténtica vergüenza el estado del "campus" de nuestra Universidad. La foto sólo recoge una pequeña parte, la comprendida entre Derecho y Ciencias, pero el resto no merece de esta muestra. El casi-sendero que ven ustedes corresponde al que, a fuerza de pasar, han hecho los estudiantes que se dirigen al comedor universitario. El centro de la gran plaza que forman las tres facultades de la Ciudad Universitaria está ocupado por una especie de estanque, que se llena con el agua de una acequia que atraviesa los "jardines", totalmente al descubierto. Las ratas campan por ella a sus anchas. De vez en cuando los niños de la vecindad se divierten intentando pescar pequeñas madrillas que se quedan en el sucio cauce. La urbanización es pésima. Las cuatro calles se cortan en ángulo recto, haciendo las delicias de los "niños de

papá" con coche, que van allí a derrapar con sus vehículos lanzados a toda velocidad. La casi totalidad de las farolas no funcionan. Ni siquiera tienen bombilla. Únicamente puede decirse que den sombra los árboles que rodean a Derecho y Filosofía. Los bancos son viejos y, en su mayoría, no sirven para sentarse en ellos. Los jardines... ¡Bueno! Los jardines no existen. Podríamos seguir enumerando fallos realmente bochornosos, pero por hoy basta.

No vamos a pedir desde aquí que se reste dinero a la docencia o la investigación para arreglar estéticamente la Ciudad Universitaria, sería absurdo. Pero sí que alguien se preocupe de adecuar un poquito el "campus". No sería necesario un gran presupuesto y, dada la cantidad de terreno libre disponible, podría lograrse algo digno de nuestro primer centro docente. El Ayuntamiento rechazó en tiempos una propuesta en el sentido de encargarse él de la urbanización de la Universidad. Sus razones tendría cuando lo hizo, pero quizá conviniera reconsiderar su postura. El Ayuntamiento... o quien sea, lo que hace falta es que las cosas no sigan como están ahora.

Luis GRANELL

Suscribese a ARAGON/exprés



LOS PRONOSTICOS DE KARAG

EL DOMINGO NO SE JUGARAN ENCUENTROS DE PRIMERA DIVISION

- EN EL PARTIDO INTERNACIONAL DE SEVILLA, ESPAÑA DEBE VENCER A IRLANDA
- EN SEGUNDA DIVISION SE DESTACA EL PARTIDO OVIEDO - CORDOBA

- Siguen en importancia Cadiz - Hercules, Burgos - Pontevedra y R. Vallecana-Logroñes



PARA el próximo domingo no se jugarán partidos de la Primera División, debido a que el miércoles siguiente se disputará un partido internacional correspondiente a la Copa de Europa Internacional, entre España e Irlanda. Verosimilmente se suspenden los encuentros por temor a las lesiones. Es un punto de vista de la Real Federación Española o del Seleccionador, que se debe respetar. Con más de 250 jugadores de la Primera División, sin contar los ases de Segunda, no compartimos la idea —con perdón del discentimiento—, pues, en todo momento se puede contar con tres equipos: el de "probables" —que deben ser los mejores—, el de "posibles" —que son los que siguen inmediatamente en clase y méritos— y por último, el de los suplentes.

Repetimos que hay que respetar todos los criterios. La Federación Internacional de Fútbol Asociación, pide en las competiciones internacionales la selección de 22 jugadores. Es decir, los probables y posibles según nuestra apreciación.

SEGUNDA DIVISION

Para el próximo domingo se jugarán los siguientes partidos:

BETIS (2) - Onteniente (19)  
 BURGOS (7) - Pontevedra (12)  
 Cádiz (10) - Hércules (4).  
 Calvo Sotelo (20) - Langreo (14)  
 CORUNA (6) - Moscardó (17)  
 MALLORCA (18) - Ferrol (8)  
 Oviedo (13) - CORDOBA (1)  
 RAYO VALLECANO (5) - Logroñes (9).  
 San Andrés (16) - Castellón (3).  
 VILLARREAL (11) - Santander (15).

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en mayúscula son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo más probable es un empate. Las cifras entre paréntesis indican la clasificación actual de los distintos equipos.

IMPRESIONES Y COMENTARIOS

Por la última confrontación de los equipos sobresalen tres partidos, que por el orden de su interés son el del Oviedo, Cádiz y Burgos.

Los ovetenses empataron a domicilio con el Pontevedra, lo que es un excelente resultado, pero se enfrentarán con un equipo que ha mejorado enormemente de forma, el Córdoba, y que el domingo pasado aplastó con un 5-1 al Villarreal, equipo éste que está perfectamente en la zona media, con probabilidades de situarse en la primera mitad de la tabla. Por la actual diferencia entre los dos equipos, un 1,67 en sus índices respectivos, sería normal que triunfasen los cordobeses, a pesar del campo.

Salta a la vista que el Hércules es ligeramente superior al Cádiz, pero el estadio Ramón de Carranza pesa mucho, de modo que puedo compensar la pequeña diferencia, de modo que es probable un empate entre los dos equipos.

El tercer encuentro de interés es el de El Plantío en donde los burgaleses deben batir al Pontevedra, ya que deben reaccionar fuertemente después del inexplicable percañe del 0-4 frente a uno de los colistas. El Burgos debe responder y dar entera satisfacción a sus sorprendidos seguidores.

Tenemos dos partidos que se presentan fáciles, que son los del Betis contra el Onteniente y el del Coruña frente al Moscardó.

Ya los cinco restantes se presentan difíciles y los más problemáticos son los del Calvo Sotelo y San Andrés en los que los visitantes son netamente superiores. Por el ambiente exclusivamente pueden empatar.

Son favoritos, ligeramente favoritos el Mallorca, Rayo Vallecana y Villarreal, pero la diferencia de los equipos no es terminante, ni mucho menos, El ambiente debe ser el factor decisivo.

PARTIDO INTERNACIONAL

El miércoles día 11, se jugará este partido internacional: ESPAÑA - Irlanda.

Españoles e irlandeses vuelven a enfrentarse por segunda vez en la Copa de Ferias de Naciones. La primera ocasión fue en el año 1963, cuyos dos partidos se jugaron en Bilbao y Belfast. Y lo que son las cosas, en el partido de San Mamés se empató, mientras que en Belfast ganó España, lo que le calificó para la siguiente vuelta, para jugar contra Eire.

La competición siguió en 1964 y todos recordarán que España ganó esa Copa, en final contra Rusia.

Cinco años antes se jugó el primer partido internacional en Madrid, triunfando España por 6-2.

Gran Bretaña se divide en cuatro regiones, pero en fútbol esas regiones se consideran como países.

Irlanda es la más floja, aunque hay poca diferencia con relación al País de Gales.

Los encuentros España-Irlanda se resumen así:

	J	G	E	P	F	C	Pn	Ip.
ESPAÑA ...	3	2	1	0	8	3	4	4,84
Irlanda ....	3	0	1	2	3	8	1	0,71

Por lo que se ve, España es unas siete veces superior, y puesto que no han variado las circunstancias, parece normal que España triunfe dentro de seis días.

El caso de las joyas robadas en Madrid

LEGRA, interrogado por la Policía



Un matrimonio cubano ha sido detenido

MADRID, 5.—(Vespertino "Informaciones"), publicaba en su número de ayer que una de las personas que han sido interrogadas por la Brigada de Investigación Criminal en relación con los robos a las joyerías madrileñas y la detención de cuatro delincuentes internacionales es el boxeador cubano-español José Legrá, que tras prestar declaraciones abandonó la Dirección General de Seguridad.

Pese a la discreción que continúa realizándose la labor de la B.I.C., que no ha dado el caso por concluido, sabemos que Legrá adquirió unas joyas que han sido identificadas como procedentes de estos robos a las joyerías madrileñas. Y, al parecer, las adquirió a través del matrimonio cubano que se dedicaban a la venta de las mismas, recibíendolas de los propios ladrones.

Este matrimonio cubano ha sido también detenido por la Policía, y, junto con los cuatro delincuentes autores de los robos, se encuentra a disposición de las autoridades judiciales, esperando que sean concluidas las diligencias, que en estos momentos se centran en la recuperación de joyas procedentes de los robos.

Por otra parte, parece ser que, en contra de lo que se ha creído, hasta el momento no existe participación activa de ninguna azafata extranjera. Se sospechaba que una de estas azafatas actuaba como intermediaria, sacando por vía aérea las joyas de España.

Baloncesto ● PROBLEMA ARBITRAL

- Ningún colegiado catalán acepta arbitrar la segunda parte del Mataró-Ignis Picadero

BARCELONA 5.(Alfil).— Al parecer, ningún colegiado catalán ha aceptado arbitrar la segunda parte del encuentro Mataró-Ignis Picadero, suspendido el pasado domingo por el colegiado Marine al considerar que no estaba respaldada su labor arbitral por la fuerza pública, dado que en la pista de Mataró se encontraba en

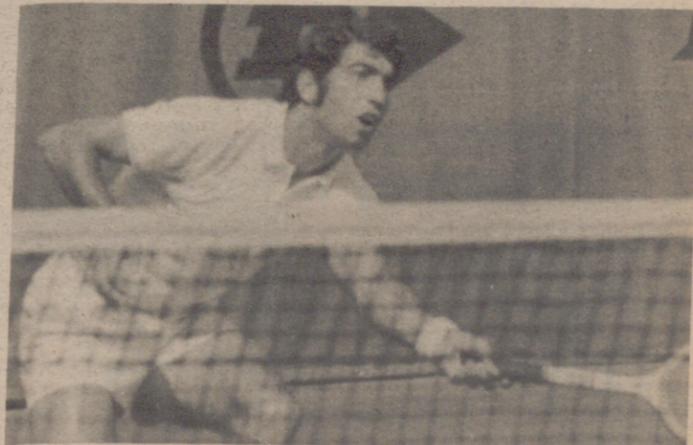
competición a Marine por su decisión de suspender el encuentro, la noticia ha sentado francamente mal a los árbitros catalanes que en un movimiento de solidaridad se han negado —según fuentes oficiosas— a dirigir el tiempo pendiente del Mataró-Ignis Picadero.

aquellos momentos únicamente agentes de la autoridad municipal.

Al inhabilitar el Comité de

Por lo tanto, y de no solucionarse el problema rápidamente, ya que el partido debe terminarse de disputarse hoy jueves, tendrán que ser colegiados de fuera de Cataluña los que arbitren el Mataró-Picadero.

- ORANTES VENCE EN EL "OPEN" DE ARGENTINA



BUENOS AIRES, 5.(Alfil).— El español Manuel Orantes eliminó ayer al australiano Dick Crealy al vencerle por 6-4 6-1, y 6-3, en partido correspondiente

a la cuarta jornada del III Campeonato Internacional "Open" de Argentina, que se está disputando en esta ciudad.

( ENTRE  
ALEMANIA  
FEDERAL  
Y POLONIA )

# Arduas negociaciones

VIENA  
ZARAGOZA

**Los polacos no desean comprometerse respecto a la frontera Oder-Neise ni permitir el regreso de los antiguos ciudadanos alemanes a la República Federal**

VIENA, 4. (Crónica para "ARAGON/exprés", por Corriere della Sera, por Ettore Petta).— La negociación germano-polaca se ve en Varsovia como algo bastante mas arduo de cuanto se habia previsto: según parece, desde anteayer a ayer no se ha registrado "proceso sustancial alguno", tal como se admitio ayer tarde un portavoz de la delegación alemana.

Los polacos no parecen estar dispuestos a ningun compromiso sobre la cuestion del reconocimiento de la frontera Oder-Neisse, ni desean adjuntar este argumento análisis de otros temas, tal como el del traslado a la Republica federal de los ex-ciudadanos alemanes actualmente residentes en Polonia, y que desde hace varios años esperan posibilidad de reunirse con sus familiares residentes en Occidente.

Desde el punto de vista polaco, el reconocimiento de la frontera habrá de ser "concreto y sin ningún tipo de ambigüedad o reservas mentales", y así ha de constar en el texto del tratado. Solo

posteriormente podrán ser discutidos los demas problemas que afectan a las relaciones entre Polonia y Alemania Occidental. La inflexibilidad de la actitud polaca al respecto puede comprobarse también a través de una toma de postura publicada ayer por el periodico gubernamental "Zycie Warszawi" en un artículo evidentemente inspirado por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

## GRAN IMPORTANCIA

El experto en problemas alemanes, Riszard Woyna, escribe en el periódico, que las negociaciones en curso vierten fundamentalmente sobre el problema del reconocimiento de la linea Oder-Neisse. "Sabemos que los alemanes atribuyen gran importancia a la cuestión de la reunificación de las familias y al denominado problema humanitario", leemos en el periódico, "pero la respuesta polaca es, que este argumento un problema interno polaco y no puede ser objeto de acuerdo bilateral alguno".

Woyna añadió también en este mismo artículo, que la solución de "determinadas cuestiones" podra encontrarse durante el proceso de normalización de las relaciones entre ambos paises, proceso que comienza "por la plataforma del tratado" concerniente al reconocimiento de la Oder-Neisse.

En el mismo artículo se polemiza también, con el ministro de Asuntos Exteriores alemán occidental, Schell, a causa de su

reciente declaración en la cual afirmaba que "la actitud del Gobierno de Bonn hacia el problema del Oder-Neisse, no puede legalizar la expulsión de los alemanes de Polonia". Woyna replica en su artículo diciendo: "No podemos estar de acuerdo con el ministro Schell. La decisión de la expulsión fue tomada en Postdam por las potencias vencedoras, y por lo tanto, es jurídicamente vinculante y de relevancia internacional.

## CUESTION HUMANITARIA

Como puede verse, el periódico gubernamental de Varsovia zanja de nuevo, con un decidido corte, el vínculo que el Gobierno de Bonn habia intentado establecer a lo largo de las presentes negociaciones entre el problema del reconocimiento de la frontera y la "cuestión humanitaria". Cabría, quizás, desprender de aquí que Schell no puede volver a su patria sin una contrapartida obtenida a cambio del reconocimiento de la línea Oder-Neisse, contrapartida que, sin embargo, los polacos no parecen decididos a conceder ahora sino, en todo caso, mas tarde, en el contexto de un "proceso de normalización".

En este marco de dificultades ha de situarse el esfuerzo realizado en la mañana de ayer en Varsovia por Shell para "ablandar" el punto de vista de su colega Jedrychowski. Antes de la sesión plenaria de ambas delegaciones, sendos ministros mantuvieron una entrevista privada de 85 minutos de duración, tiempo considerado como "excepcionalmente largo" por los observadores y que ha de sumarse a los 60 minutos de la entrevista de anteayer.

Por cuanto se ha sabido, Schell ha expuesto, al parecer, a Jedrychowski las conclusiones a las cuales habia llegado la delegación alemana tras haber estudiado la "declaración de principios" polaca que fue leída anteayer por la mañana durante la reunión plenaria. El encuentro plenario de ayer inmediatamente a continuación de la entrevista secreta entre los dos ministros, ha durado menos de una hora.

A continuación Schell se dirigió a rendir homenaje al cadáver del viceministro de Asuntos Exteriores, Wolniak. Por la tarde las negociaciones han sido suspendidas a causa de las ceremonias fúnebres, y reanudarán mañana. Un portavoz alemán ha declarado que las conversaciones con los polacos "durarán una semana o incluso diez días".

## Italia: PARA EVITAR SER DETENIDA

### UNA ZINGARA SE DESNUDA EN PLENA CALLE

ROMA (Lacio), 5 (Efe).— Dos zingaras Kerpaci Schuwli de 40 años y Kaul Rosalia de 25 ambas de origen polaco han sido detenidas en Roma, después de haber robado en un convento de religiosas la menor, bellísima, en su intento de escapar al arresto se desnudó completamente en una plaza de la ciudad y causó un gran embotellamiento de tráfico.

Las dos mujeres se presentaron al convento diciendo sentirse mal porque no comían desde hacia algunos días. Las monjas las recibieron llamaron a un médico y éste les recomendó descanso y comida.

Mientras estaban descansando aprovecharon un momento que quedaron solas y robaron a las religiosas 157.000 liras (17.649 pesetas) y un billete de diez dólares. Luego escaparon. La superiora dió la alarma y fueron detenidas tras una espectacular huida.

## Ayuntamiento de Zaragoza Delegación de Tráfico

Hasta el día diez de Noviembre en curso, inclusive, se admiten solicitudes en la Jefatura de la Policía Municipal; de todos los que deseen ingresar como Guardias contratados al servicio de la misma.

Los interesados deberán rellenar un modelo de solicitud que se les facilitará gratuito, en las oficinas del Cuerpo.

Zaragoza, 2 de Noviembre de 1970

El Alcalde: Mariano Horno Liria.

## Chile, desde ayer

### LAS REFORMAS CONSTITUCIONALES ENTRARON EN VIGOR

SANTIAGO DE CHILE, 5 (Efe).— Con el comienzo del nuevo periodo presidencial, comenzaron a regir ayer las enmiendas introducidas a la constitución política chilena, impulsadas por el ex-presidente Eduardo Frei, como un perfeccionamiento del estado y expresamente solicitó entrarán en vigor sólo una vez que el hubiera dejado el poder.

Estas reformas remozan la Carta vigente desde hace 45 años ampliando el poder electoral, perfeccionado el proceso de formación de leyes y fortaleciendo la acción del jefe del Estado.

Permitirán estas reformas, que tengan derecho al voto los chilenos mayores de 18 años y los analfabetos que estén inscritos en los registros electorales, conforme a leyes que se dictarán para tal objeto.

El presidente de la República podrá ausentarse del territorio nacional por lo menos quince días, sin permiso del Parlamento y lo mismo podrán hacer sus ministros por un periodo inferior a diez días, sin necesidad de autorización de la Cámara de Diputados para ese efecto. También determinan que solo el presidente de la República puede iniciar leyes destinadas a aumentar sueldos o salarios o a reformar el sistema de previsión.

## LA DEMOCRACIA CRISTIANA APOYA LAS REFORMAS

SANTIAGO DE CHILE, 5 (Efe).— "La Democracia-cristiana apoyará en el Parlamento y con su opinión política, las medidas fundamentales de transformación económica y social", declaró el presidente del Partido, senador Benjamín Prado.

El lider democrata-cristiano dijo, que la colectividad política más importante del país, junto con situarse en la oposición del Gobierno del doctor Allende, apoyará aquellas iniciativas de bien público y que determinen las reformas o cambios de las estructuras económicas

## AVIONES INGLESES PARA CHINA RO

LONDRES, 5. (Efe).— Inglaterra está dispuesta a China cualquier tipo de los que tenga actualmente producción, informan fidedigno. Esto excluye aviones como el "Conquistador" anglo-francés —aún en producción— y el "VC-10", que ya se construye.

China dispone de aviones "Vickers Viscount" procedencia inglesa recientemente adquiridos a Pakistán cuatro "Siddley" de segunda mano "Trident" aún en producción y se estima que China puede interesarse en un tipo de el "BAC-111", para distancia media.

El pasado septiembre envió una misión integrada por 18 miembros a la Feria de Farnborough y posteriormente a París.

Los círculos informados informan, que China está considerando actualmente resultados de la visita a Europa de la misión.

Entre tanto, una delegación del Consejo Común chino-soviético dirigida por el presidente John Keswick ha sido invitada a Pekín y a una conferencia comercial de Canton.

## EL CUÑADO DE VIAUX CONTINUO DETENIDO EN L

LIMA, 5. (Efe).— El ingeniero químico chileno, Julio Fontecilla Rojas, cuñado del general Roberto Marambio, continuaba detenido e incomunicado en la división de seguridad de la policía de Investigaciones Perú.

Fontecillas Rojas, detenido el martes en Lima, solicitó de la policía chilena por su supuesta vinculación con el asesinato del general Schneider. El detenido no ha formulado ninguna declaración a los periodistas.

## UN ASTROLOGO MEJICANO AFIRMA TENER PIEDRAS LUNARES DE HACIA 2.700 AÑOS

MEJICO, 5. (Efe).— Un astrólogo mejicano, Heller, afirmó ayer que "tiene piedras lunares" de 2.700 años de antigüedad. Explicó Heller que las piedras cayeron a la tierra hace 2.700 años en el estado de Chihuahua. Dijo que él llevará a Venezuela a colaborar con un grupo internacional de sabios.

Recordamos a las Agencias de Publicidad que en "ARAGON/exprés" no necesitamos clichés. Basta con que nos envíen copias de sus dibujos o fotografías.



UNA GRAN LECCION DEMOCRATICA

CON gran sentido de la realidad, el comentarista del "New York Times", James Reston, escribía recientemente:

"Nixon está convencido de que ha terminado la época de los enfrentamientos y que comienza la era de las negociaciones. Excluido, naturalmente, el Sudeste asiático, Oriente Medio, Berlín y el problema interno".

Las palabras del comentarista no han podido ser más proféticas, como ha quedado demostrado tras las elecciones parciales del martes. Los resultados de la misma, con una clara ventaja de partido de la oposición —los demócratas— merecen unas consideraciones.

En primer lugar, vamos a fijarnos en la política electoral. Los republicanos bajo la guía de Nixon y Agnew han presentado una campaña basada en la crítica de fenómenos actuales: pornografía, drogas, inmoralidad y revueltas estudiantiles.

Paradójicamente la campaña demócrata también se ha basado en problemas internos compaginados con los grandes temas señalados por Reston y que resquebrajan la política nixoniana, si son sometidos a un análisis serio. Sin olvidar, naturalmente la guerra, han hecho un hincapié especial en la tendencia inflacionista que está experimentando la actual política norteamericana así como el creciente número de paro obrero.

En segundo lugar —si bien reducidamente— queremos dejar constancia de un hecho fundamental: en las presentes elecciones, quienes jugaban la baza decisiva eran los republicanos. Tenían la oportunidad de comprobar si el pueblo norteamericano estaba con ellos. En especial, esa "Mayoría silenciosa" que ha pasado a ser un elemento clave en la sociedad desarrollada.

Pero no sin sorpresa, tal mayoría ha preferido olvidar los problemas planteados por las drogas, pornografías y revoluciones estudiantiles y preocuparse mucho más por la sangría que supone la guerra interminable del Vietnam y, en especial, los problemas internos laborales. En definitiva, las elecciones actuales constituyen una gran lección de ortodoxia demócrata.

J.L.GASCUE

# UN DELITO A LA ITALIANA

MOSCU ZARAGOZA

● LOS MAFIOSOS DE HOY SON "SEÑORES BIEN"

MOSCU, 5 (Crónica para ARAGON/exprés, "Corriere della Sera", por Gipseppe Josca).— Los periódicos soviéticos nunca se ocupan de la crónica negra. Al leerlos se tiene la impresión que este país, el más extenso del mundo y poblado por más de doscientos millones de habitantes, no conoce ninguna de las plagas que, en mayor o menor grado, afligen a cualquier otra sociedad. Ningún homicidio, ni robo o agresión: un inmenso idilio solo turbado, sólo de vez en cuando, por las reprochables gestas de algún ingenioso estafador o contrabandista, víctima de la tentación capitalista del dinero.

Pero la prensa, cuando tiene ocasión, no desprecia la oportunidad de contar lo que pasa en casa ajena —sobre todo si esto sirve para poner en evidencia el deterioramiento de los países occidentales—. Este es el caso de la "Literaturnaia Gazeta", el semanario de la Unión de Escritores, que en su último número, distribuido precisamente hoy, dedica un amplio reportaje a la "Mafia" siciliana, a raíz de los acontecimientos de las últimas semanas: el rapto del periodista De Mauro, la "ejecución" de Candido Ciune en el hospital, polémicas sobre la personalidad del alcalde de Palermo.

## UN DELITO A LA ITALIANA

Los dos enviados especiales de la "Literaturnaia Gazeta", realizaron una encuesta pública en Palermo sobre el asunto De Mauro, publicada con el título "Un delito a la italiana". Si bien no indican las fuentes de donde han obtenido su información es necesario reconocer que alguno de sus razonamientos son, sin lugar a dudas, bastante sugestivos.

Por ejemplo: no parecen estar muy convencidos respecto a la detención de Antonio Buttafuoco, el antiguo asesor fiscal que ha ido a parar a la cárcel acusado de saber algo a propósito de la desaparición de De Mauro. No es que los periodistas rusos pongan en cuestión la fiabilidad de los indicios recogidos por la policía sino que, por el contrario, lo que les hace sospechar es precisamente la abundancia de tales indicios y la facilidad relativa con la cuál han salido a la luz. Buttafuoco dice, se ha comprometido demasiado, ha

hecho todo lo posible para atraer sobre su persona toda la atención: estas son tácticas de "amateur", de Kamikazes del crimen, y no de mafiosos encallecidos.

"En los últimos diez años", escribe el semanario, "treinta y una personas han desaparecido misteriosamente en Sicilia, y nunca se ha vuelto a saber nada de ellos ni ha sido posible encontrar a los culpables. Es un tanto extraño que esta vez las cosas hayan marchado de una manera diametralmente opuesta". Cabría pensar que todo el asunto está montado precisamente por los mismos "jefes" del "Hampa", con la intención de crear confusión. "Buttafuoco ha cometido un fallo detrás de otro, comportándose de manera muy poco hábil, probablemente porque la "Mafia" le ha ordenado que se exponga públicamente para atraer sobre si las sospechas y desviar la atención de las autoridades de los verdaderos responsables del delito".

## VIEJO LOBO

A Buttafuoco, advierte el periódico, aunque es ilícito considerarle como un "viejo lobo", es un hombre de aspecto distinguido, un profesional con una aureola de respetabilidad. Pero no nos debe extrañar: los mafiosos de hoy son realmente "Señores bien", y no energúmenos con la escopeta. Y precisamente por esto, a juicio de los periodistas rusos, la situación es más alarmante, y es también más grave el desconcierto de la opinión pública italiana que en el asunto De Mauro "ve, y con razón, una de las más agudas manifestaciones de ese mal oscuro (precisamente la "Mafia") que ha ido infiltrándose desde hace bastante tiempo en el organismo social del país".

En cuanto a las razones del rapto de De Mauro, la "Literaturnaia Gazeta", recoge hipótesis ya formuladas por la prensa italiana: las investigaciones del periodista palermitano sobre el "misterioso fin del presidente del "Eni" Enrico Mattei —su dossier secreto sobre el tráfico de drogas, "que con la ayuda de la "Mafia" ha adquirido proporciones colosales en la isla" —y, por último ciertas revelaciones con la relación a la "eliminación" de uno de los condenados a muerte por la "Mafia", el comisario Tandoj.

## ● EL MINISTRO ESPAÑOL EN LA CONFERENCIA EUROPEA DEL ESPACIO



BRUSELAS.— El Ministro del Aire, don Julio Salvador Diaz Benjumea (izda) con el Director General para cooperación técnica internacional F.J. Vallaure, al comenzar la conferencia Europea del Espacio.

(Telefoto Europa-Press)

## ROBO EL CABLE TELEFONICO E INCOMUNICO TRES CIUDADES

BUENOS AIRES, 5 (Efe).— Un ladrón dejó comunicadas las ciudades de Loberia con Tandil y Zárate, en la provincia de Buenos Aires, al robar varios kilómetros de cable telefónico.

El sujeto, identificado con el nombre de Juan Gabriel, fue detenido cuando transportaba en una camioneta el alambre telefónico que había sido robado de las líneas de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones. La policía procura detener ahora a dos cómplices que colaboraron con Vigo en tal hecho delictivo.

INAUGURACION EN GALERIA NAHARRO MANIFESTACION, 9 TIERRAS DE ESPAÑA



Cambios de la sesión de hoy, facilitados por

**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en Ma

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

### BANCOS

Preced

Bco. Zaragozano.....	850
Bco. Exterior.....	475
Bco. Central.....	1.012
Bco. Español Cto.....	815
Bco. Hispano.....	817
Bco. Santander.....	949
Bco. Popular.....	806
Bco. Fomento.....	606

### ELECTRICAS

Hidro Española.....	245
Sevillana.....	216,50
Cantábrico.....	213,50
Elect. Viesgo.....	218
Hidro. Cataluña.....	185
Iberduero.....	319
Reunidas.....	103
Unión E. Madrileña.....	213
Fenosa.....	178
Fecsa 5.000.....	284
Fecsa 1.000.....	290

### MINERAS

Ponferrada.....	182
Duro Felguera.....	72

### SIDEROMETALURGICAS

A. Hornos.....	102
Auxiliar F.C.....	122

### ALIMENTACION

Azucarera.....	182
Ebro.....	735
Aguilas.....	267

### QUIMICAS

Petróleos.....	450
Explosivos.....	346
Energías.....	190

### CONSTRUCCION

Dragados.....	655
Urbis.....	298
Inmob. Metro.....	257

### VARIOS

Telefónica.....	251
Campsa.....	294
Tabacalera.....	233,50
Naval.....	89
Metro.....	196
U. Fenix.....	746
Ahorrofondos.....	1.427,60
Seat.....	502

## COMENTARIO

Sesión espectacular la de hoy donde han vuelto a subir los bancos en torno a los cuales se ha observado una especulativa todo esto ha originado una gran actividad a lo que estamos acostumbrados desde hace algún tiempo. Tendencia BANCARIO: Dinero para Santander y Exterior, papel para ELECTRICO: Dinero en Sevillana, Hidruña, Reunidas. Fecsa grande, equilibrio en el resto. MINERO: Dinero en todos los valores que reseñamos SIDERURGICO: Papel en Hornos y Auxiliar, dinero en Ma ALIMENTACION: Papel en Azucarera y dinero en Ebro y QUIMICO: Papel en Petróleos y Explosivos, dinero en Energías. Construcción: Papel en Dragados y Urbis y dinero en I. Metro VARIOS: Dinero en Telefónica, Metro y Fenix algún p Campsa.

DERECHOS DE AMPLIACION  
Unión a 66,50, Energías 37,50, Hidruña 98,50, Metro 95,00



# ULTIMO MINUTO

## CANCER:

### BATALLA MUNDIAL

MADRID, 5.—(Europa Press).— Con la asistencia de representantes de diez países, entre ellos la Unión Soviética, ha comenzado hoy en Madrid una reunión extraordinaria del Comité Ejecutivo de la Unión Internacional Contra el Cáncer.

El tema principal de esta reunión es estudiar el llamado "Proyecto Bioseca" que tiene por objeto la creación de un banco internacional del cáncer con un capital inicial de diez millones de dólares de modo que permita a nivel mundial, realizar un verdadero plan de investigación y de lucha contra este mal.

En la reunión de estos días se estudiará la financiación del banco, de cuyo proyecto es autor don José Biosca Torres, fundador y secretario general de la Asociación Española Contra el Cáncer. Parece probable que el banco tenga su sede en Suiza.

La Unión Internacional Contra el Cáncer, con sede en Ginebra, es una organización privada que agrupa a las asociaciones que en todo el mundo se dedican a la lucha contra el cáncer y está enlazada con la OMS (Organización Mundial de la Salud) como organismo consultivo. Ciento cincuenta organizaciones, entidades privadas en los países occidentales, y los ministerios de Sanidad y Salud Pública de los del Este, forman parte de la Unión Internacional con carácter extraordinario y por primera vez en España desde 1933, aquel año se creó en nuestro país la Unión Internacional Contra el Cáncer en el primer Congreso Internacional del Cáncer cuyo consejo ejecutivo no se había vuelto a reunir en España.

Con el actual sistema de cuotas, España aporta 5.000 dólares anuales y la Unión Soviética y los Estados Unidos,

50.000 dólares, no es posible pese a todo financiar una auténtica acción global contra el cáncer y esta es la razón que ha movido al doctor Biosca a crear un banco que financie esta lucha.

En las reuniones, que terminarán el día 9, se tratará también de la programación del próximo Congreso Mundial del Cáncer, que se celebrará en Florencia en 1974.

Entre los asistentes a estas reuniones se encuentran los doctores Gardner, presidente del Consejo Ejecutivo de la Unión Internacional Contra el Cáncer, Blokhin, de la Academia de Ciencias Médicas de la Unión Soviética, Taylor, del Instituto Nacional del Cáncer de Canadá, O'Connor, del Instituto Internacional del Cáncer de los Estados Unidos, y Harris, de la Fundación Imperial para la Investigación del Cáncer en Gran Bretaña.

### NOTA DEL GOBIERNO CIVIL

#### SIETE DETENIDOS EN LERIDA

LERIDA, 5.—(Europa Press).— La oficina de información del Gobierno Civil de Lérida, ha facilitado la siguiente nota:

"En la tarde de ayer, con ocasión de haberse congregado algunos grupos de personas en la calle Mayor, alterando la normal convivencia ciudadana, y ser invitados, en su consecuencia, por la Policía Armada a disolverse, fueron detenidos siete individuos al no atender al requerimiento de los agentes de la autoridad y proferir graves insultos contra los mismos".

"Los detenidos, con las diligencias instruidas, quedaron a disposición de este Gobierno Civil".

## LOTERIA NACIONAL

MADRID, 5 (Cifra).— Lista de los números premiados en el sorteo de la Lotería Nacional celebrado en el día de hoy:

PREMIOS DE DIEZ MIL PESETAS A LOS NUMEROS:

096 199 275 396 414 505 511 524 566 646 769 804 892 901 904

PREMIO DE CIEN MIL PESETAS A LOS NUMEROS O TERMINACIONES:

8846 3757

PREMIO DE DOSCIENTAS MIL PESETAS A LOS NUMEROS:

28140 18194 05407 93662

PREMIADOS CON 500.000 PESETAS LOS NUMEROS:

48524 20318 33524

SEGUNDO PREMIO CUATRO MILLONES DE PESETAS:

16947

APROXIMACIONES DE 185.500 PTAS A LOS NUMEROS:

16946 anterior y 16948, posterior

CENTENAS DE 10.000 PTAS A LOS NUMEROS:

16901 al 17000 excepto el número 16947

PREMIOS DE 10.000 PTAS A LOS NUMEROS TERMINADOS EN:

47

REINTEGROS DE 1.000 PTAS A LOS TERMINADOS EN:

7

PRIMER PREMIO DE CUATRO MILLONES DE PESETAS

29980

APROXIMACIONES DE 185.500 PTAS:

29979, anterior y 29981 posterior

CENTENAS DE 10 000 PTAS A LOS NUMEROS:

29901 al 30.000 excepto el número 29.980

PREMIOS DE 10.000 PTAS A LOS NUMEROS TERMINADOS EN:

80

REINTEGROS DE 1.000 PTAS A LOS NUMEROS TERMINADOS EN:

0

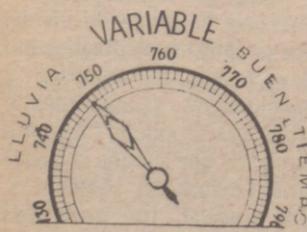
LOS NUMEROS PREMIADOS CON 200.000 PTAS.

28140 18194 5407 93662

PREMIADOS CON 500.000 PTAS

48524 20318 33524

### EL BAROMETRO HOY, EN ZARAGOZA



Presión: 748,6 mm. bajando

Temperatura a las 13 horas:

20,2 grados

LSA  
 hoy, facilitados por  
 HORROS  
 DE PIEDAD DE  
 AGÓN Y RIOJA  
 Zaragoza  
 ncias y en Ma  
 O DE VALORES  
 CONSULTAS

MADRID  
 también quiere  
 mandar en  
 la MODA

# SORPRESAS DE LA MODA MASCULINA PARA EL PROXIMO VERANO



Observen los finales de los pantalones. La americana es reversible en pata de gallo azul y blanco, presentado por el Instituto Nacional Coordinador de la Moda Española.

VEAN, SEÑORES LO QUE NOS MANDA VESTIR EL INSTITUTO NACIONAL COORDINADOR DE LA MODA ESPAÑOLA

MADRID, (De nuestro corresponsal A.G.A.).— Permitásenos que pongamos nuestras pecadoras manos en cuestiones que suelen tratar nuestras encantadoras compañeras, las cronistas de la moda.

Los hombres llevarán corbatas color amatista el próximo año. Nos acabamos de enterar. Nos lo han dicho los directivos del Club de la Corbata en una reunión. Dicen que este color lo ha aprobado la Federación Internacional de las Industrias de la Corbata en la última Junta celebrada, hace unas semanas, en la ciudad de Como y en la que participó nuestro país. Dicen también que el bello color amatista ha sido bautizado "eurocolori", y que el resultado triunfador, porque sus características estaban perfectamente acordes con los colores de los tejidos masculinos adoptados por el Instituto de la moda para el hombre.

Ya venía la corbata aumentando de medidas y, paralelamente, de dibujos. Esto comenzó precisamente en unos años en que parecía ser arrinconada por los jerseys de cuello cisne o chimenea y las camisas de "Mao". Como si intentara defenderse con alardes, este colgate secular que los hombres y de vez en cuando las mujeres también llevan colgando del cuello, ha adquirido unas dimensiones y unos tintes llamativos. De cinco centímetros creció hasta nueve, como mínimo en España. En otros países es inmensa, con sus doce centímetros de pala. Los técnicos pronostican que continuará ensanchándose. ¿Con qué objeto? Eso no lo saben ni

los socios del Club de la Corbata, aunque ellos anuncian todo lo anterior y que los dibujos, hasta ahora ligados a la geometría, rectos y firmes, van a transformarse en trazados, monumentales igualmente, pero sinuosos.

Ocho millones de estas prendas se fabrican en el país, que gasta únicamente una por cabeza, un índice de los más bajos de Europa. La industria española corbatera está en un 90 por 100 establecida en Cataluña; el resto se reparte modestamente por Logroño, Madrid, etc.

## ORDENES DE LOS DICTADORES DE LA MODA MASCULINA

¿Y qué es lo que sugiere el Instituto Nacional Coordinador de la Moda Española?

Se pone muy serio para decirnos que la influencia de los tiempos pesa también para el hombre en lo que a su indumentaria se refiere. Y es que si la tradición y el viejo tópico continúan, el afán de cambiar, sin necesidad de riesgos, es un deseo que se impone. Y la moda

en este sentido no ofrece demasiados compromisos. En todo caso, son voluntarios y no modifican nada fundamental.

## NOVEDADES DE TRAJES SPORT

Serán novedad para los trajes "sport" las bellardinas de hilatura gruesa. Se reafirman los estambros tipo cheviot de hilatura gruesa y fina mezcladas.

En cuanto a dibujos, nos dice el Instituto Nacional Coordinador de la Moda Española, predominan las diagonales, puntillés, 2 y 2 "ojo perdiz" de tamaño mediano y grande, patas de gallo deportivas, estilos jacuar y efectos listados. Por lo que atañe al colorido, estarán las gamas de grisien triginal (hasta el marrón), el azul ibérico y el verde-azul. Y, como siempre, combinados con blanco y negro.

## NUEVOS PANTALONES CIUDAD Y SPORT

Para los pantalones ciudad, en sus artículos, tendremos franelas y estambres inglesados. Además

continuarán los satenes, gabardinas tricotinas y crep.

En sus dibujos, prevalecerán los lisos en mezclas para los inglesados y franelas y planchas para los arrasados. Respecto a los colores, continúa el I.N.C.M.E., habrá predominio de mezclas en triginal (hasta marrón) verde-gris, antracita y beige-gris.

Los pantalones sport en sus artículos y sin ambages, nos darán bellardina en hilatura

gruesa, estilos jacquerd, hilaturas mixtas, gruesas y finas, y seguirán los estambros. Sus dibujos, igual que para los trajes y, además, serretas y cuadros informales. En sus tonalidades, las concesiones serán para la extensa gama de mezclas en triginal (hasta marrón), verde-azul, verde gris, beige-gris, gris claro y antracita. Para los cuadros informales fondos negros y muy oscuros.

La línea de los pantalones se mantiene recta, ligeramente más ajustada en su parte superior, terminando con los bajos de 24 cm.

**ARAGON**  
 expres  
 DIARIO DE LA TARDE

MADRID  
 reced  
 850  
 475  
 1.012  
 815  
 817  
 949  
 806  
 606  
 245  
 216,50  
 213,50  
 218  
 185  
 319  
 103  
 213  
 178  
 284  
 290  
 182  
 72  
 102  
 122  
 182  
 735  
 267  
 450  
 346  
 190  
 655  
 298  
 257  
 251  
 294  
 233,50  
 89  
 196  
 746  
 427,60  
 502  
 ARIO  
 n vuelto a subir fue  
 na observado una  
 gran actividad a  
 tiempo. Tendencia  
 Exterior, papel para  
 idruña, Reunidas  
 je reseñamos  
 kiliar, dinero en Ma  
 y dinero en Ebro  
 vos, dinero en Ene  
 s y dinero en I. Me  
 o y Fenix algun  
 98,50, Metro 95,00

# HOJA DE CALENDARIO

NOVIEMBRE

309-1970-56  
Sol: 6,49 a 17,8—Luna: 12,50 a 22,33  
Cuarto creciente el 6

# 5

JUEVES

Ss. Zacarías, pf.; Isabel, Félix, pb.; Eusebio, mj.; Galación, Epistema, Filoteo, Dominio, Teodito, Silvano, mrs.; Magno Dominador, Fibicio, obs.; Leto, pb.; cf.

## Concurso de premios de natalidad para 1971

De acuerdo con lo dispuesto por el artículo 5.º de la Orden del Ministerio de Trabajo de 29 de Octubre de 1.955, se procede a convocar el Concurso para la concesión de Premios de Natalidad, correspondiente al año 1.971.

Podrán solicitar estos Premios todos los matrimonios españoles.

Las solicitudes se extenderán en el modelo que se facilitará en las Delegaciones Provinciales del Instituto Nacional de Previsión y en sus Agencias y deberán ser firmadas por el padre, o en su defecto, por la madre.

Las instancias se presentarán o remitirán a la Delegación Provincial o Agencias del Instituto Nacional de Previsión, a cuyo territorio corresponda el lugar de residencia habitual del solicitante, hasta el día 11 de Enero próximo, a las 13 horas.

## TELEFONOS DE URGENCIA

### AMBULANCIAS

Casa Socorro..... 223915  
Cruz Roja..... 227803

### SEGURIDAD SOCIAL

(Servicio Urgencia)..... 215996

### BOMBEROS

..... 222222

### CASAS SOCORRO

Paseo de la Mina, 9..... 223915  
Facultad de Medicina..... 235400  
Padre Manjón 1..... 331200

### ELECTRICAS

REUNIDAS..... 221907

### GAS COMPAÑIA

..... 221567

### GUARDIA CIVIL

..... 292080

### HOSPITALES

Ciñico..... 235400  
Cruz Roja..... 224884  
Militar..... 250807  
Nuestra Sra. de Gracia..... 221965  
Residencia Jose Antonio..... 251700

### POLICIA

..... 091

## FARMACIAS DE GUARDIA

### Turno 6 - B

## SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Alfonso I, 35; Pey Dehesa, tel. 223667; Ayda, Compromiso Caspe, 71; Montoto, tel. 217371; Avda Madrid, 148; Serrano Miró, tel. 331165; Avda. San José, 21; Martínez Cerdón, tel. 236771; Cerdán, 35; Aubá, teléfono 222715; Diez de Agosto, 4 (B.º Colón); Alva; Hernán Cortés, 17; Sánchez, tel. 222355; Luis Sallenave 13 (Cuéllar); Muñoz Burón, tel. 272952; Paseo Damas, 19; Navarro, tel. 211945; Paseo Independencia, 25; Zatorre, tel. 222864; Plaza del Portillo, 2; Torres, teléfono 217953; San Juan Bosco, 1; Alfonso Cubilla, teléfono 252276; San Juan de la Cruz, 23; Clavería, teléfono 276168; San Juan de la Peña, 121; García, teléfono 297543; San Vicente Paul, 43; Castañer, teléfono 291265; Sos del Rey Católico, 21 (Torrero); Pardillos, tel. 275567; Torre, 24; Hernando Torrero, teléfono, 296064; Unceta, 56; Concha, tel. 330237.

San Juan de la Peña 121 - García - T. 297643  
Laguna Azorin 4 - Lagunas - T. 338850

# DIARIO de AVISOS

## VIANA: EL PINTOR QUE HUMANIZA LOS PAISAJES

**S**ANTOS Viana es un muchacho con los años contados, tímido y melancólico, de quien yo diría que para ser visto se esconde tras sus cuadros. Ha vuelto a Zaragoza para colgar sus lienzos en la Galería Naharro, donde la calle de Manifestación se hace plaza del Justicia. Ahora mismo uno no sabría decir si ha hablado con sus obras o con él. Veo que en sus paisajes los verdes están prohibidos, que no ha venido a Zaragoza para colgar la tantas veces inevitable colección de cromos de comedor. Veo también que en sus cuadros no hay ternura y se lo digo.

—Mi paisaje es muy seco, casi lunar. Castilla, Aragón, Extremadura... Son paisajes de la tierra árida.

—Hábleme de una carta que usted recibió del Presidente Nixon.

—Bueno yo creo que esa es una historia sin importancia. En el primer aluzaje me ilusioné y pensé que podría ser estupenda la aventura de pintar allí. Le escribí a Nixon solicitando permiso para ser el primer pintor que pudiera hacerlo y él me envió una carta muy cariñosa diciéndome que cuando los viajes sean más o menos normales, podría ir. Sólo me pinta como condición que la mitad de mi obra realizada allí quede para los museos de Estados Unidos.

—¿Su problema en el paisaje?

—Humanizarlo. Quiero que el protagonista de mis cuadros sea el color.

—¿Sería usted capaz de pintar un cuadro serio con las guías del bigote de esa especie de alucinógeno de la pintura llamado Salvador?

—Pues no. Yo para pintar un cuadro no necesito bigotes, sino espátula.

—¿Cuánta veces ha dicho



de usted la crítica que puso como los ángeles?

—Ninguna. Suelen decir que soy un pintor agrio, duro. Faraldo dijo que pinto con óleo de cantería.

—Cuando se asegura de un determinado pintor que es un estupendo dibujante, ¿le están haciendo, como pintor, un elogio o una censura?

—Creo que le están preguntando por el color que le falta a un cuadro suyo.

Comenzó jugando a pintor informalista y dejó el abstracto para dedicarse al hermoso oficio de pintar verdades. Su exposición en la Galería Naharro es una estupenda sucesión de ventanas abiertas a todas las tierras áridas de España. Merece la pena asomarse a ellas para contemplar la obra de este pintor que ha sabido humanizar los paisajes trasladando a las telas que hoy nos muestra, el alma y el color de sus áridas naturalezas vivas.

M.A.B.



## PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

## RADIO ZARAGOZA

Hoy le recomendamos:

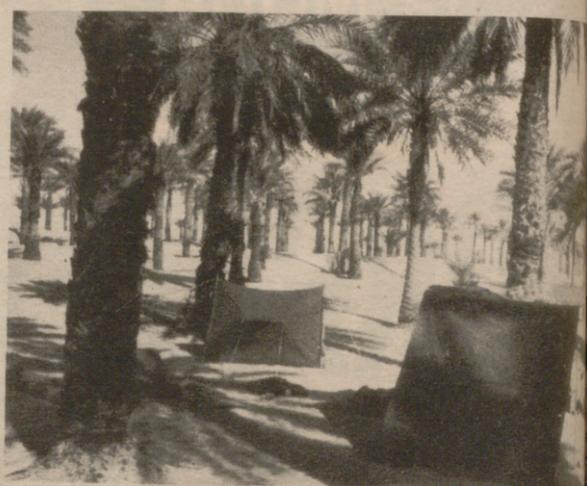
- 9,20: Felicidades con música
- 11,20: Felices fiestas, por Paco Ortiz
- 13,00: La Feria de las canciones, por Miguel Astrain
- 15,00: El deporte al día
- 16,00: Tarde en el hogar (Un programa diario que les ofrece seriales-Música-Información-Concursos Anécdotas y Consultorios). Está en antena hasta las 20,00 horas.
- 22,45: ¡Ustedes son formidables!
- 24,00: Concierto: Hoy: Concierto en re mayor Op. 61, de Beethoven.
- 1,00: Quinto Programa, Hasta las cinco de la madrugada. En Frecuencia Modulada: Velada Musical, de 19,00 a 24,00 horas.

### RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

7,00.— Al que madruga...

- 8,00.— Musical informativo (con música alegre y dinámica e información del tiempo hora y temperatura).
- 9,30.— La canción del trabajo
- 10,30.— Discoteca (Novedades Musicales) Con R. Martínez y S. Asensio
- 12,05.— Musical de mediodía
- 13,50.— Graderío
- 14,01.— La ciudad al día (información ciudadana)
- 15,05.— Radio-Club, (Dedicados)
- 16,01.— Confidencias
- 17,03.— El detector de verdades
- 17,30.— "El miedo que nos une", (cap.5)
- 18,15.— Radio sorpresa
- 19,01.— La ballena alegre
- 20,01.— El rosario en familia
- 22,30.— La jornada deportiva, (Con Carlos Oterino)
- 23,01.— Pista de baile. Emisiones en onda media y frecuencia modulada.

## EL LUNES REGRESARON SAHARA LOS MONTAÑEROS ARAGONESES



El pasado lunes dos de Noviembre, regresaron a Zaragoza el grupo de montañeros aragoneses pertenecientes al Club Alpino Universitario de nuestra ciudad y miembros del Grupo de Alta Montaña Español, que integrado por Toni Martí, Maruchi Cisneros, Jesús Pérez, Fernando Palacio y José-Ramón Merandeira, se desplazó a primeros de Septiembre hasta la zona montañosa de Hoggar en pleno corazón del desierto Sahariano con el fin de desplegar su actividad en aquella región de hermosas y difíciles agujas.

Su aventura les ha llevado a recorrer un total de 12.000 Kms. en el plazo de treinta días, durando más de cinco mil de ellos a lo largo de la pista transsahariana que une Argelia con Níger.

Esta travesía, necesaria para llegar al pie de las paredes a escalar, obligó a la preparación de un vehículo todo terreno, con repuestos de las piezas más importantes (durante el viaje sufrieron sendas roturas de las bombas de agua y de gas-oil que hubieron de reparar ellos mismos), depósitos adicionales de combustible, ruedas especiales, etc. Además debieron de salvar toda una serie de problemas higiénicos-médicos entre los que destacaban las insolaciones (soportaron temperaturas de más de cuarenta y cinco grados, con diferencias térmicas de más de cuarenta grados entre el día y la noche), picaduras de insectos, y animales venenosos (especialmente víboras y alacranes), acopio y transporte del agua recogida en pozos y oasis, tomando los necesarios cuidados para su desinfección, etc. Problemas todos ellos que, poco a poco, lograron resolver con éxito.

Una vez llegados al Hoggar, se adentraron hacia el corazón de las montañas, centrando su actividad en el macizo conocido como "El Atakor de los Tuaregs", constituido por un enigma de pitones volcánicos a modo de torreones de una descomunal fortaleza, emergiendo de una inmensa llanura de arena y piedras negras o rojo-parduzcas que asemejan salir de una caldera diabólica. Estas montañas están habitadas por los Tuaregs, cuya alta estatura, su aspecto fiero y desdénso, y su mirada semivelada por un tul negro, son elementos que han dejado camino libre a la imaginación y a las historias, que cantando las virtudes guerreras de estos "hombres azules", su coraje, y su crueldad unida a un sentido caballeresco del honor, circulan por todo el Sahara habiendo culminado en esa deliciosa novela-ficción de Pierre Benoit que es "La Atlántida".

En este territorio enigmático y asombroso, desplegaron su actividad el grupo de montañeros aragoneses escalando las más importantes agujas, cuya belleza y dificultad, están internacionalmente prestigeadas. Entre las ascensiones efectuadas destacan por su importancia:

Cará Oeste del Tehoulag Sur, vía "Clásica" o vía "Cordellier-Vidal"

Cará S.O. del Tehoulag norte, vía "Directa".

### TERTULIA CON ANA MARISCAL EN EL CIRCULO MEDINA

Mañana jueves día 5 a las 4,30 de la tarde, se celebrará en este Círculo Medina, una tertulia con la asistencia de Ana Mariscal.

Se invita a los socios que deseen asistir.



As Saouinan por el que vía "Davy-Ferrugia".  
Cará N.E. del Tamar "Zerf-Dassonville".  
Todas ellas consideradas "muy difíciles".  
Cará Oeste de la Punta Cará N.O. del Tehoulag Arista Norte del Tamar, consideradas en la categoría "Difíciles", y la Cará Sur del As Saouinan considerada como "Algo difícil".

## ZARAGOZA AEROPUERTO

ZARAGOZA-MADRID  
Diario (IB 031)  
Salida: 8,15 horas. Llegada: 10,15

ZARAGOZA-BARCELONA  
Diario (IB 832)  
Salida: 8; llegada: 9.

MADRID-ZARAGOZA  
Diario (IB 032)  
Salida: 20; Llegada 20,55

BARCELONA-ZARAGOZA  
Diario (IB 831)  
Salida: 19,15; Llegada: 20,15

Vuelos diarios en Convair, Clase turista

AEROPUERTO DE ZARAGOZA  
Teléfono 218260

IBERIA. Líneas Aéreas de España  
Oficinas: San Miguel, 2  
Teléfono 21 82 50

HOTEL CORONA DE ZARAGOZA  
Teléfono 22 49 45

## DE RE HISPANICA

### OTRA VEZ CON LOS RUMORES

El periodista, por principio, le molestan los rumores, ya que ellos suponen que no puede cumplir automáticamente su función informativa, desde el momento en que los cauces no hablan claro. Por ello, cuando acude a los rumores, no es sensacionalismo. Sin duda, lo hace porque no encuentra datos reales. A todo ello, los rumores siguen sobreviviendo. En esta ocasión, tenemos que hacernos eco de uno difundido por la Agencia Logos, según el cual existe el propósito de aplazar "sine die" la regulación del asociacionismo político.

### NECESIDAD ACTUAL

Uno de los rasgos más característicos de la política actual, tanto por parte de la oficial como de la calificada en cierta manera opositora, es la exigencia de regular el asociacionismo, con objeto de que responda a un sincero contraste de participación y a su vez una apertura en el ejercicio político. Este planteamiento perfecto en el orden teórico, parece que saltará difícil llevarlo a la práctica. Por de pronto, el escepticismo existe en diversos ambientes. Sin ir más lejos, recordamos una reciente visita de los procuradores en Cortes vascas por Navarra, señores Goñi y Zubiaur. Al interrogarles por el tema, sus respuestas fueron vagas y muy escasamente optimistas.

### CENTROS POLITICOS

En la interesante información facilitada por la Agencia Logos, se matiza entre líneas la existencia de un fenómeno que comienza a prolongarse en los últimos meses. He aquí lo que afirma el despacho de agencia: "Se hace más política en los restaurantes, en las cacerías y en los despachos". Precisamente a estas reuniones resulta difícil que acuda el informador y tiene que contentarse de lo tratado en ellas a través de fuentes indirectas. Naturalmente nacen los rumores que unas veces se cumplen, aunque las más se desmienten.

EGOZKUE

## LOS DE SIEMPRE

LA AUTÉNTICA inquietud nos ha producido la noticia que dábamos anteayer, según la cual los ganaderos españoles de ciertas comarcas sufrirán pérdidas por valor aproximado de mil millones de pesetas. Salamanca, Cáceres, Badajoz, las dos Castillas y parte de Andalucía son las zonas más afectadas. Varias de ellas gozan de una de las rentas per cápita más bajas de España, por lo que la actual situación—en la que ha influido decisivamente la sequía— produce multitud de problemas no ya sólo económicos, sino también sociales.

Al parecer no existe peligro de caer en el sensacionalismo al seguir la actual campaña de catastrófica. Así lo han considerado los periódicos tan responsables y tan escasamente sospechosos de sensacionalismo, como son el "Ya", e "Informaciones".

Pero la noticia, si ya de por sí nos preocupa intensamente, encierra otras características que agravan el problema. ¿Quiénes son los perjudicados más directamente? A esta pregunta ha respondido con la claridad que le caracteriza el presidente de la Hermandad Nacional Sindical de Labradores y Ganaderos, señor Lombiedro de la Torre:

"Creo que la pequeña propiedad, el que sostiene un pequeño ganado y se ve forzado a una venta precipitada, es el que más ha de sufrir en esta coyuntura, en valor relativo".

Precisamente en ese sentido, nos ha aliviado algo conocer la gran preocupación del Ministerio de Agricultura y su decidida postura a apoyar a los más afectados, mediante la concesión de créditos especiales. Pero también la catástrofe actual nos debe servir de ejemplo. No olvidemos que las zonas de regadío no han sufrido la peor consecuencia en este sentido. Consecuentemente, ello nos habla con claridad de la auténtica necesidad que tiene la ganadería española de una reforma racionalizadora. Dos millones de nuevas explotaciones esperan con ansiedad esa reforma.

ARANGUREN

## El candidato ideal

EL director del periódico, ante las próximas elecciones municipales, fue el que me dio el título de este artículo. Luego, con una sonrisa, muy característica, me dijo:

— ¡Hala! Escribe...

Bien. Me voy a permitir utilizar las tres interrogantes de Goethe para calificar una pieza teatral.

— ¿Qué trató de hacer el artista? "

— ¿Lo ha hecho bien? "

— ¿Mereció hacerse? "

Tomadas estas premisas para decidirse a emitir un voto, el ser municipal, consciente, de que esto de las elecciones municipales es algo más que un juego, reflexiona.

— ¿Qué pretende hacer el artista? "

Para uno, sumido por encargo en trances de crítico positivista, el elector debe meditar si lo que trata el candidato es laborar por una ciudad o por un trocito de ella. La especialización no es justificable; hace falta algo más: una predisposición a renunciamentos personales en beneficio del bien común. Un urbanista debe ser capaz de admitir una proyección de culturas varias; un economista comprensivo, bonachón, una mejor proyección de beneficencia. Y al revés.

En esta conjetura el elector debe ser sagaz para descubrir no sólo la intencionalidad del candidato, en sus propósitos de cometidos para cuya realización se presenta, sino su capacidad de renuncia a no ser unilateral y su espíritu de lucha. Esto debe conseguirlo a través de la vida personal de que se somete a elección y de las circunstancias que han rodeado su vida. En los sistemas capitalistas esto es muy importante. Cualquier grupo de presión puede presentar su candidato, aunque a veces, casi siempre, tenga apariencias independientes. Por ello la historia del candidato puede ofrecernos una línea de conducta estimable. En la historia del individuo debe contar su preparación cultural; esto es muy importante. ¿Qué trató de hacer el candidato con su vida? ¿Buscar un "comfort"? ¿Ser legítimo en una sociedad? ¿Llegar a ser fotografiado en la

primera plana de los periódicos? ¿Dominar un sector pequeño o grande?

La segunda pregunta de Goethe... — ¿Lo ha hecho bien? —... aplicada a los valores humanos que debemos apreciar en aquellos que se nos ofrecen para asegurarnos una administración, aunque sea municipal, es muy delicada. El valor interpretativo del actor no debe cualificarse por sus fingimientos, sino por sus autenticidades. Hay gentes que son máscaras de bondad. Lo dicho es una pregunta muy delicada que debe tener respuestas muy íntimas.

La tercera pregunta es... ¿mereció hacerse? Es decir, ¿valió la pena que esta representación fuera llevada a cabo? Indudablemente sólo los idealistas de toda una vida pueden acuciarnos a una afirmación rotunda.

Vaya por delante, después de ligar con buena fe unas elecciones al Teatro, —una de las pocas cosas importantes que ha producido la humanidad—, que personalmente no creo en el sufragio universal. Si los aldeanos vascos pudieran votar por Urtain lo harían y seguramente no votarían por algún Pío Baroja. Son cosas de estos tiempos que recuerdan, para explicarnos una decadencia, la caída del Imperio Romano, al empezar la admiración circense de los músculos olvidándose de otras cosas importantes.

Sin embargo, el director de este periódico, con su sonrisa, muy característica, me ha dado un título y me ha dicho:

— ¡Hala! Escribe...

Mi artículo pudo ser mucho más corto... ¿El candidato ideal? El más inocente. Un niño. O quizá el que más haya sufrido en la vida.

¿El mejor candidato? Pensemos... Hasta tú, director, que mandas en un diario, debes hacerlo. ¿Lo encontraremos? No lo sé... Utopía somos nosotros, dijo un filósofo alemán... Utopía el hombre... ¿Por qué no creer en él...?

Yo creo, director...

José JIMENEZ AZNAR

# M

## OVNI de MANGONEO



Y ACEPTO LA RESPONSABILIDAD DE ESTE PENOSO CARGO COMO ACTO DE SUMISION Y SERVICIO AL PUEBLO QUE REPRESENTO



¡ECHARME A MI ASI! COMO SI FUERA YO UNA EMPLEADA DE HOGAR!

OVNI

(Exclusivo para ARAGON/express)

# CONTRASTE DE PARECERES

## LOS DOBLAJES DE TV.E.

"La oposición al doblaje de los telefilmes en España debe producirnos, cuando menos, asombro. Y no lo hace menos la opinión del escritor don Salvador Pániker, quien lo considera "un error importante". Seguramente, para el autor de "Conversaciones en Madrid" es también un importante error el mantener la pureza del idioma.

La "oposición" actual del idioma español es, la televisión y la técnica. La primera, porque con su poderosa influencia ha contribuido a llenar nuestra lengua de extranjerismos. La segunda, porque, como se ha dicho acertadamente, está reduciendo nuestro léxico a veinte palabras. Resulta sorprendente que ahora sean precisamente los escritores—un escritor—quienes levantan la bandera de la defensa de esa situación."

"Ahora, un creador del señor Pániker argumenta que el doblaje de "Audacia es el juego" y "Centro médico" costarán a Televisión Española unos veinte millones de pesetas, y se acude al argumento de la economía de las arcas de Prado del Rey. Sería conveniente considerar que el telespectador, que sufre pacientemente la inflación de los "spots" publicitarios más caros del mercado tiene también derecho a exigir una calidad. Y en lo que respecta al idioma, esta calidad no es sólo un derecho del espectador, sino del país en conjunto.

Por lo demás, bien se sabe que ésta es una cuestión de inversiones en la que juega la rentabilidad. No sería lógico que los ingresos de Televisión Española fuesen regateados para una cuestión de esta trascendencia." "ARRIBA"

## MANIFESTACIONES OBRERAS

Los últimos días han registrado cierta actividad de manifestaciones obreras, casi todas ellas de corta duración y más destinadas al entrenamiento y convocatoria que a la expresión de una protesta concreta.

De entre las noticias laborales destaca la de Sevilla, donde un presidente y dos consejeros de una sociedad han sido sancionados con multa de 25.000 pesetas por proceder, por las buenas y de forma ilegal, al cierre de la fábrica de que eran propietarios. El gobernador civil, al hacer público su mandato, ha añadido una coletilla: "Para conocimiento y ejemplaridad."

Luis Apostua, en "YA"

## LA LEY SINDICAL

Don Fernando Suárez, procurador en Cortes y uno de los ponentes del actual proyecto de ley Sindical, es entrevistado sobre este tema por don Faustino F. Alvarez en "La Nueva España", de Oviedo, ciudad en cuya Universidad es catedrático, el señor Suárez:

—Cuándo tendremos nueva ley?

—Hace una semana pensaba que sería antes de Navidad. Ahora, en vista de la fragorosa de los debates, me conformaría con que la tuviésemos en la primavera."

**LAS CORTES Y SUS LEONES**

—Comparto la intención de la ley de Educación, lo que llamaríamos el "espíritu". Pero con los medios actuales no creo que se pueda conseguir lo que determina. Mire, hoy se examinan aquí casi 500 personas mayores de veinticinco años que aspiran a estudios universitarios. Las aulas son estrechas, no dan de sí... Por otra parte, en mi departamento aún no he podido comprar un solo libro.

—¿Se trata de una ley triunfalista?

—Optimista, al menos.

—¿Quién no debe acceder a los estudios en el país?

—Toda persona incapaz, por rica que sea.

—¿Quién no puede?

—Legalmente, quien no tenga el bachillerato. Claro que ahora, con esto de los mayores de veinticinco años... Veremos a ver. Yo no soy optimista.

—No es un problema de acceso, sino de tutela, de continuidad.

—¿Está justificada la contestación juvenil en la Universidad?

—A veces es justa. Pero sólo en parte. Se aprovechan objetivos justos para otros fines...

## LOS POLITICOS

—¿Es rentable económicamente dedicarse a la política en España?

—Es catastrófico. Las Cortes pagan 6.000 pesetas al mes. Yo, desde luego, sigo teniendo el mismo Simca de siempre... Mis enmiendas hasta las he de mecanografiar yo mismo... Es

el precio de la no docilidad, de anteponer la independencia a cualquier interés.

—¿Qué sucedió en las Cortes entre Solís y Emilio Romero?

—No lo sé. Casi nunca estoy en los pasillos...

—Con las gentes del Movimiento usted se lleva a las mil maravillas, ¿verdad?

—Sí. Estoy vinculado a ese sector. A muchas personas extrañó que dijese a Pedro Rodríguez en una entrevista que yo no era falangista. Sin embargo, he realizado muchos servicios dentro de esta forma de ser. Porque no se trata de un carnet ni de una inscripción... La Falange, en este sentido, fue siempre más liberal que otros grupos que exigen un compromiso formal."

—¿Qué pensarán Arelliza y Ruiz-Giménez del proyecto de ley Sindical? ¿Les preocupa a ustedes?

—Claro que nos preocupan. Tanto como la opinión de cualquier español o aún más, por ser gentes especialmente significadas. Pero no podemos desatender tampoco las opiniones colectivas de otras organizaciones de marcado carácter sindicalista, como los Consejos de Trabajadores y de Empresarios.

—¿Cabe una oposición radical y sistemática en el futuro sindicalismo del país?

—El sindicalismo puede hacer oposición a medidas concretas, no a una línea continua y fundamental de gobierno. La oposición sistemática no puede caber en nuestra Constitución.

—¿Con qué ministro ha almorzado usted ultimamente, Fernando?

—Pues... con el de Hacienda, en el domicilio particular de un procurador. Pero no se crea que mis contactos oficiales son numerosos. Nunca estreché la mano de Carrero Blanco, ni hablé con López Bravo, ni con López Rodó, ni con Castañón...

—Socialmente, ¿es más importante la clase de los estudiantes que la de los obreros?

—No. Los trabajadores son lo fundamental en un país."



Quique, en "EL CORREO DE ANDALUCÍA"

## RAZON DE PARTIDO

En tiempos se hablaba mucho de la razón de Estado para justificar ciertas actitudes y decisiones. Deberíamos hoy hablar de la razón de partido. No es materia de este artículo la consideración de las ventajas e inconvenientes del sistema de partidos. Pero los países que lo han adoptado ven cada día más claro la necesidad de poner límites al partidismo, vinculando las permanentes esencias nacionales a instituciones superadoras de la lucha de partidos. En la decisión de la democracia cristiana chilena, la razón de partido ha prevalecido, en mi opinión, sobre grandes intereses nacionales. Gra-

ve y peligroso asunto. Los demócratas cristianos han encendido fuego sobre un barril de dinamita. La llama encandilada amenazará con aventarse y tizonar durante los próximos seis años. El pueblo chileno, esos hombres trabajadores y magníficos, los que en Maipú vencieron a los vencedores de Bailén, y esas mujeres de ojos profundos, las más bellas de América, se merecen que la gran explosión no se produzca. Se lo merecen, bien lo sabe Dios, y de ello pueden dar fe cuantos hayan vivido en el maravilloso Chile de la sonrisa cordial, el gesto generoso y el corazón abierto de par en par.

Luis María Ansón, en "ABC"

## LA RENTABILIDAD DE LAS SOCIEDADES ESPAÑOLAS

Centrándonos en las cifras referidas a 1969, resultan ser 61 las Sociedades españolas que en el pasado año obtuvieron beneficios superiores a los 100 millones de pesetas, una vez deducidos los impuestos. Le ellas, veinte obtuvieron resultados positivos superiores a los 500 millones. Corresponden estas cifras a los siguientes sectores: siete Bancos (Hispaner, 1.246 millones; Banesto, 1.228; Central, 1.135; Bilbao, 860; Santander, 713; Urquijo, 683, y Vizcaya, 647), lo que se corresponde prácticamente con la importancia de cada uno en atención a su ficha de depósito; 7 empresas eléctricas (Iberduero, 1.986 millones; Hidroeléctrica Española, 1.810; FECSA, 1.271; FENOSA, 879; Unión Eléctrica Madrileña, 847; Sevillana, 804, y ENHER, 500); tres monopolios (Telefónica, 3.281 millones, en cabeza de los rendimientos, en la realidad de constituir la primera unidad empresarial española; CAMPSA, 686, y Tabacalera, 511); dos empresas químicas (REPESA, 588 millones, y Seda de Barcelona, 528) y una siderometalúrgica (SEAT, 693 millones).

La conclusión que puede extraerse de esta relación de las veinte primeras Sociedades nacionales en atención a su rendimiento es la de que, en contraposición con las realidades de países plenamente desarrollados, no son las empresas dedicadas a la producción de bienes físicos y sí las de servicios (financieros, eléctricos y monopolios no productivos directamente) las que marchan en cabeza, cubriendo dieciséis de los veinte primeros puestos.

El resto de las otras cuarenta empresas del país por su rentabilidad se distribuye de la siguiente forma:

Agua y Electricidad (8): Viesgo, Reunidas de Zaragoza, Hidroeléctrica del Cantábrico, Catalana de Gas, Hidroeléctrica de Cataluña, Fuerzas Motrices, Saltos del Sil y Aguas de Barcelona.

Químicas y Mineras (12): Papelera, Cros, Explosivos Riotinto (estas dos últimas, fusionadas, alcanzarían unos beneficios acumulados de 514 millones en 1969), Dow Unquinesa, Energía e Indus-

trias Aragonesas, CEPESA, SNIACE, Calvo Sotelo, Petroliber, Andaluza de Minas y Cristalería Española.

Bancos, Financieras y Seguros (17): Guipuzcoano, Europeo de Negocios, Pastor, Exterior, Zazpuzano, Popular, Valencia, Ibérico, Comercial Triestino, Industrial de Bilbao, Financiación Industrial, Bandesco, Bansander, Industria y Navegación, Financiera Española de Inversiones, Cartera de Títulos y Unión y Fénix.

Inmobiliarias y Construcción (4): Dragados, bis, Vallehermoso y Portland Valderribas.

Transporte (2): Transmediterránea y Financiera Siderometalúrgica (8): Altos Hornos, ENDA, Motor Ibérica, Asturiana del Zinc, ENSIDESA, UNINSA, FASA y Echevarría.

Agrícolas y Alimenticias (4): El Águila, El Azucarera e Industrias Agrícolas.

Construcción Naval (1): Astilleros Españoles.

En otro aspecto, el estudio que comentamos referido a las 280 más importantes Sociedades españolas del país, obtiene la conclusión de que el porcentaje de beneficio, deducidos impuestos, calculado sobre capital y reservas, alcanza su mayor cota en las Sociedades de inversión (18'33 por ciento), seguido de las vidrieras (11'98 por ciento), textiles (11'60 por ciento) e inmobiliarias (11'26 por ciento). Por contra, los mejores índices de rentabilidad se producen en siderometalúrgicas (5'18 por ciento), en navieras (4'78 por ciento), construcción naval (2'78 por ciento) y transportes (2'16 por ciento).

La conclusión general que puede extraerse de este estudio es la de que el mapa de distribución de rentabilidad de las grandes Sociedades del país se preside por criterios periféricos, que alejan de fuertes rentabilidades a las industrias de carácter para concentrarlas en los sectores de servicios, especialmente los financieros.

Ginés Vivancos, en "EL NOTICIERO UNIVERSAL"

# Calidoscopio en Z

Escribe y selecciona: GIUSEPPE GAMBRA



DE PROFESION,  
GOBERNADOR

EN la foto de Archivo vemos a uno de los grandes triunfadores en las elecciones del martes en Estados Unidos. Se trata del racista George Wallace, que ha sido elegido gobernador del Estado del sur, Alabama. A Mister Wallace el cargo no le coge de sorpresa. Ya en otras dos ocasiones anteriores lo ocupó. Y cuando pasó el tiempo suficiente que le impedía continuar en el cargo, preparó la campaña para que su Estado tuviese gobernadora: su esposa Lurleen, a quien la vemos sonriente en la foto. Un cáncer acabó con su vida. Y George, candidato a la Presidencia de los Estados Unidos en las últimas elecciones, acaba de ser nombrado gobernador. Un duro golpe, en definitiva, han sufrido los defensores de la igualdad de derechos raciales. Wallace sonríe. Está ya acostumbrado a ello. En su carrera política —que supone la defensa a ultranza del poder blanco sobre el negro—, los éxitos superan a los fracasos.

## SHOW INCONGRUENTE

El caso pintoresco acaba de producirse en Gijón. La Comisión Municipal Permanente —en la primera reunión presidida por el nuevo alcalde de la ciudad asturiana— ha decidido acabar con la costumbre de muchos de sus habitantes de colgar la ropa en los balcones. Se impondrá una serie de medidas para acabar con esa costumbre institucionalizada con el paso de los tiempos. Será interesante conocer las reacciones de las sufridas amas de casa. Porque, a su vez, el Ayuntamiento piensa darles otro duro golpe: acabar definitivamente con la actual situación anárquica de los cubos de basura. En pleno siglo XX, aún seguimos teniendo semejantes problemas domésticos.

## FRASES

"Vietnam del Sur: sólo un Gobierno que goce de la confianza nacional y en el que los auténticos representantes del pueblo tomen parte, pueden llevar la paz al país".

General Minh

"Es indigno del hombre mostrarse incapaz de hacer la paz mientras se muestra tan capaz para hacer la guerra".

Cardenal Villot

"Traslación o no translación, clásicos o no clásicos, construyamos algo entre todos, que el escándalo es más cosa de los que se escandalizan que de los que lo provocan".

Adolfo MARSILLACH

Norteamérica, país de la democracia, es un mosaico ambiguo, en el que junto al reconocimiento de todos los derechos humanos, se dan las alteraciones más insospechadas de los mismos, propio de una civilización que evoluciona, pero sin unas metas concretas. No obstante, allá los ejemplos son permanentes. Uno de los últimos consiste en grandes carteles, a manera de posters, colocados en numerosas ciudades y pueblos. El slogan lanzado dice: ¡No odie a la gente! Un gran grito que llama a la fraternidad. Además, con signos de admiración, como una prueba de la auténtica necesidad de los tiempos actuales.

## EL SECRETO DE MI ELEGANCIA

# MUCHO NEGRO... Y TELAS DE DIBUJOS SENCILLOS



Por Audrey HEPBURN

La bella actriz Audrey Hepburn es una de las mujeres más elegantes del mundo.  
(Foto: Europa Press)

MIS mejores compras en el terreno de la moda son siempre telas de dibujos sencillos. La mayor parte de las telas que compro para trajes de día son de tejido reforzado. Siempre hay que pensar que lo más importante es la calidad de la tela. Creo que es lo único que realmente me interesa cuando compro. Por esto lo primero que miro siempre es la clase de la tela, si por ejemplo forma una especie de ondas ligeramente levantadas y entrelazadas entre sí, o si el algodón tiene su tacto terso y característico.

Los colores favoritos naturalmente cambian con cada estación. En principio yo prefiero tonos cálidos en invierno y tonos fríos en verano. Cuando hay que estar bajo el sol no hay nada mejor que el blanco y negro. Resulta fresco, elegante y muy llevadero. También me gustan los rosas fuertes, el limón, y variantes del blanco como crema o tostado.

### MUCHO NEGRO

En invierno me paso al rojo, al chocolate o al verde brillante. Mi regla de oro para la muchacha que tiene que ajustarse a un presupuesto reducido para vestirse es: evitar los contrastes de colores y llevar siempre mucho negro.

Los accesorios suelo elegirlos en tres tonos principales negro, blanco y mi favorito de este año que es el beige. Como tengo que viajar tanto, hace tiempo que ha abandonado la idea de

tener zapatos que hacen juego con todos mis vestidos. Los colores neutros van bien con todo. Con la excepción, claro está, de los trajes de noche. Con estos suelo llevar zapatos dorados o sandalias de satén que hagan juego con el vestido.

Para estar en casa, mis ropas favoritas son las faldas y los pantalones. Faldas largas que se ajustan bien porque son cómodas y abrigan mucho. Y los pantalones porque son prácticos.

Si los pantalones se ajusta bien —y hay que asegurarse de esto desde todos los ángulos— la prenda resulta agradable e incluso femenina. Yo los llevo haciendo juego con una blusa o un jersey y con una flor en el pelo.

### PARA ANDREA

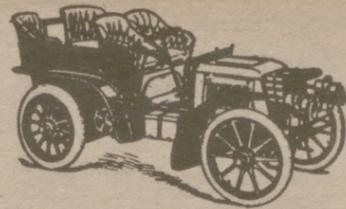
Yo me visto para estar cómoda y tranquila. Y también me visto, claro está, para Andrea ((Audrey está casada, en segundo matrimonio, con el doctor italiano Andrea Dotti)).

Les diré una cosa. Siempre es aconsejable vestirse de forma que le guste al marido porque,

muchas veces, este tiene una idea mucho más acertada que la nuestra acerca de la clase de ropa que nos sienta bien.

Pero es esencial la reciprocidad en este caso. Yo tengo ideas muy definidas acerca de la ropa que debe llevar Andrea. ¡Como no!

(Europa Press)



Por RAFAEL ESCAMILLA

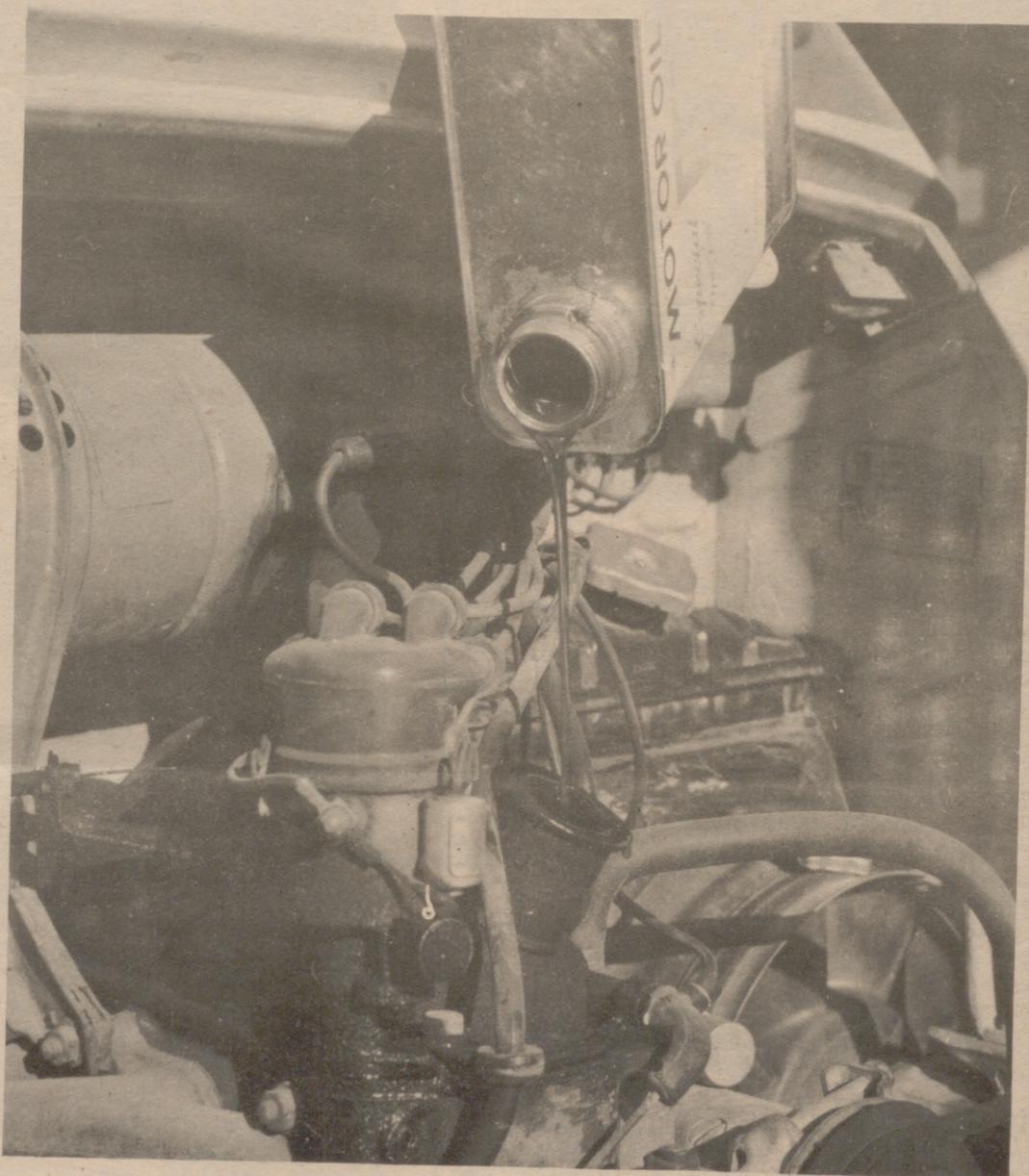
## CUIDADOS ANTE EL INVIERNO (I)

**A**UNQUE todavía andamos metidos en el otoño, no cabe duda que el frío comienza ya a ser denominador común en la mayoría de las regiones españolas. Es hora, pues, de ocuparse y preocuparse porque el coche esté dispuesto a soportar dignamente este cambio de temperatura; pretender que un vehículo se desenvuelva del mismo modo en verano, a temperaturas de más de treinta grados, que en invierno, a cero grados e incluso por bajo del cero, es querer cerrar los ojos a la realidad. El coche es una máquina que se mueve por la energía calorífica de su motor, transformada en energía dinámica. Hay calor, por tanto, en juego; y es lógico suponer que si el rendimiento óptimo de esa máquina, se logra a una temperatura determinada, cualquier cambio en la temperatura ambiente, podrá afectarle en mayor o menor medida. Y si también hay agua en juego, como elemento de refrigeración el calor ambiente puede influir en la eficacia de ese líquido. Y es lógico pensar, igualmente, que el aceite, —que se utiliza como lubricante, para que las piezas en fricción no rocen entre sí porque generarían un calor enorme que las dilataría y "griparía"—, pueda modificar su fluidez a causa de esa temperatura. Y lo mismo puede ocurrir, y ocurre, con el aire del ambiente, de densidad variable, con lo que puede influir en la mezcla combustible que se forma en el carburador. Y otro tanto, con la goma de los neumáticos, etc. etc.

En suma, que a cambio de estación, de clima, ... cambio de atenciones al coche; porque el coche como las personas, acusa el cambio de temperatura.

El cuidado que debemos prodigar al coche, en estas fechas, es el de volver a instalarle el termostato, en el circuito de refrigeración. El termostato es una especie de válvula cierra el paso del agua que enfría el bloque motor, al radiador, que es donde se enfría, con el aire de la marcha, y con la ayuda de un ventilador. Lo lógico es que el termostato funcione correctamente y que, ni en invierno ni en verano haya de preocuparse en absoluto de este aparatito, de apariencia insignificante. Pero sucede que el termostato suele fallar con bastante frecuencia y que, en consecuencia, el paso del agua no se realice en su momento oportuno; es decir, cuando ya ha logrado la temperatura suficiente, como para que sea necesaria su refrigeración. En ese preciso momento, el muelle debe dilatarse, la válvula abrirse, y el agua caliente del motor, pasar ya al radiador a enfriarse, para volver de nuevo, fría, al motor, y así sucesivamente, en una estudiada rotación, favorecida por el impulso de una bomba mecánica. Si el termostato no funciona correctamente, el mal se deja sentir, sobre todo en verano, en que tanto interesa que el agua se enfríe. Por ello —siempre que funcione mal— es conveniente quitarlo en verano, porque con él se quita buena parte del problema de calentamiento. Quitarlo en verano, pero acordándose de poner, de nuevo, en invierno; porque en invierno, interesa lo contrario: que se impida el paso del agua al radiador, para que se caliente en seguida, y el motor comience a trabajar, cuanto antes, en su temperatura normal, que es de unos ochenta a noventa grados en el agua de refrigeración. Quienes hayan quitado el termostato en verano, que lo pongan ya, sin más dilación.

Es hora también de echar antigongelante al agua. El agua de ese circuito de refrigeración, de que se ha hablado antes, queda expuesta a la temperatura ambiente, y si se deja el coche a la intemperie en zonas donde en la madrugada se pasa de los cero grados hacia abajo, nos



exponemos a que se hiele, y se solidifique. El agua, como saben, hiela por debajo de los cero grados, y aún cuando se halla protegida por el hielo del bloque motor, o del radiador, —donde suele haber dos o tres grados más de temperatura que en el ambiente— no cabe duda que si bajase a tres o cuatro grados bajo cero, el agua se helaría. Y como al helarse, aumenta de volumen, puede romper los conductos por donde circula, produciendo grietas por las que escaparía al licuarse nuevamente. Esto se evita echando anticongelante.

Pero el anticongelante solo es preciso añadir, a aquellos coches con circuito normal. Los que tengan circuito sellado de refrigeración, no lo necesitan, porque el líquido que lleva ese circuito precintado, contiene anticongelante. En estos coches, no hay por qué preocuparse, pues, ni en invierno ni en verano, a no ser que el coche lleve ya un par de años en uso sin recambiar ese líquido. Dos años es el plazo de validez útil para ese líquido del circuito sellado; luego hay que reponerlo. Pero no reponer el anticongelante, sino todo el líquido del circuito. También es conveniente poner anticongelante al agua del recipiente del limpiaparabrisas.

Otra tarea importante: cambiar el aceite por otro de menor densidad. Hasta ahora, hemos venido poniendo un SAE 30 e incluso un SAE 40, que son muy densos, porque el calor ambiente compensará diluyéndolo, esa diferencia. Ahora, debemos poner ya un SAE-20, e incluso un SAE-10, si es para zonas

excesivamente frías, por idéntica razón: porque el frío del ambiente compensará la menor densidad de este tipo de aceite.

Hay aceites que abarcan las densidades SAE-20 a 40, e incluso más. Son aceites llamados multigrados, y que sirven para todo tiempo, de modo que, quienes los usen, no deberán preocuparse ni en invierno ni en verano, más que de reponer lo que se vaya consumiendo —cosa que se advierte mirando el nivel de la varilla medidora—, y de cambiarlo del todo, cada dos o tres mil kilómetros. Quienes deseen utilizar este tipo de aceite, que cada vez se está imponiendo por sus indudables ventajas, deben tener presente, que suelen tener propiedades detergentes y que, al mezclarse con los normales, pueden descomponerse y perder su eficacia. Para incorporarlo al coche, debe hacerse, por tanto, un lavado previo del motor, para que no se mezcle con el que se va a reponer. El lavado se hace con el propio aceite: se vacía el normal, se añade el multigrado, y se pone el motor en marcha un ratito, para que, al batirse dentro del motor, arrastre todos los residuos que pudieran quedar del anterior; luego se vacía del todo, y ya puede añadirse aceite nuevo, que será definitivo. O sea, que la primera vez que pongamos aceite multigrado al coche, deberemos comprar el doble de lo normal, porque serán dos veces las que habremos de llenar el depósito: una para el lavado y otra para el lubricado normal.

(Continuará)



# TRAFICO

...rios en agosto

## ¿NO SON DEMASIADOS?

pregunten a sus viudas, a sus huérfanos, a sus padres. pregunte un seráfico informador a los propios algunos —seguramente muchos— de los cuales habrán las puertas del Cielo diciéndole a San Pedro: "Yo no sé". Probablemente San Pedro plagiaría, en tales ocasiones, el nombre "Zorro" y respondería, socarrón: "Y ¿de

considere esto como un panegírico para quien no las normas de circulación y una censura para quien no como debe. De ninguna manera. Esta pequeña obra es simplemente intrascendente— sólo trata de poner los casos en que los hemos hecho alguna vez, seguramente—, aun a riesgo de colisión, aún a trueque de matar a un mal educado, un gamberro —quizás, a veces, un sordo, poco ágil de reacciones, con vista distraída— atropellan el derecho de preferencia. Pero menos agradable debe resultar ir a explicar a que en la colisión, en el accidente mortal, la culpa no es que "él" no respetó un "ceda el paso". Esta señal ¿Cómo cuánto? Sólo un poco, tantico así. Más, compare el estricto cumplimiento del artículo 17 del Código de Circulación, esencia pura del Código entero, que el conductor a ser dueño de la marcha de su vehículo en todo y en toda circunstancia. Frente a una curva sin señal a un cruce —aun con preferencia— ¿se puede ser prudente del vehículo si no se ve lo que hay más allá? ¿se puede ser prudente —aunque sea a costa de ceder algo de tiempo— ahorraría vidas. Vale la pena intentarlo.

(Moto-Sport)

de vehículos sustraídos o robados desde el día 29 de octubre al 31 de noviembre de 1970

VEHICULO	MARCA
Automóvil	Seat 600
Moto	--
Moto	Vespa
Automóvil	Renault
Moto	--
Moto	Vespa
Automóvil	Renault
Automóvil	Seat 600

### ACADEMIA DE CONDUCTORES SAN CRISTOBAL REGUERDA

- No se trata solamente de manejar con mayor o menor soltura un volante.
- Hay que conocer perfectamente el vehículo que se maneja.
- Prevenir los errores de los demás.
- Estar al tanto de las imprudencias de los niños.
- Y sobre todo, conocer perfectamente todas las señales de tráfico.
- Academia San Cristóbal pone a su disposición un escogido grupo de especialistas y de vehículos para sus clases prácticas.
- Profesores experimentados para sus clases teóricas.
- Auto-tranfer de importación.

ACADEMIA DE CONDUCTORES

# SanCristobal

## Simca para todos



Simca 1200: el coche que usted diseñaría



Simca 1000 el 5 plazas con nervio



Simca 900 - un coche por el precio de un cochecillo

- Tomamos su coche usado
- Cómodos plazos mensuales
- Financiación con gastos mínimos
- No exigimos seguro

Visítenos con su familia, incluso sábados tarde

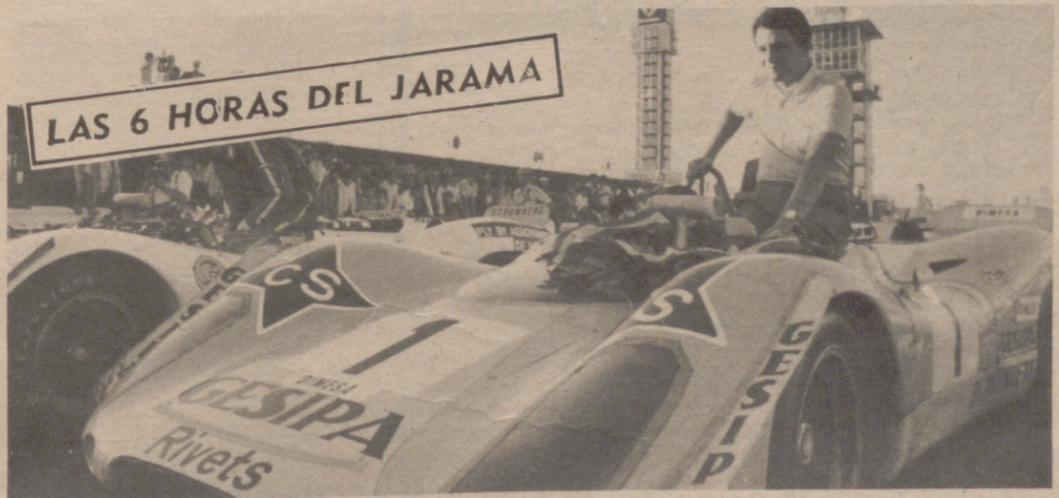
## Compruébelo en:

IGLESIAS, S. A.

Avda. de Cataluña, 243

Duquesa de Villahermosa, 27

CONCESIONARIO DE  CHRYSLER ESPAÑA



MÁDRID.— El corredor español Alex Soler Roig, ha vencido en equipo con J. Neuhaus, en las II 6 Horas del Jarama, celebradas hoy en el circuito del Jarama, bajo un sol que más parecía estival. En la fotografía, el vencedor posa junto a su magnífico automóvil. — (Foto Cifra).

**EL PERSONAJE**

Escribe: Antonio MOLINOS

**PLANAS**



**O**TRO aragonés, Javier Planas; de Almudevar el mozo, con sus veintiún años, ha tenido que demostrar claramente sus posibilidades, puesto que el año pasado no le faltó mucho para perder el crédito de buen jugador que tiene.

● KUBALA ME PUSO DE INTERIOR Y MARQUE UN GOL

● Seleccionado juvenil, como defensa también goleó

*Y es que a los jugadores, cuando tienen bien demostradas sus posibilidades para determinado puesto, lo mejor que se puede hacer para hundirlos, para hacerles "perder el sitio" como se dice en el fútbol, es ir cambiándoles de lugar, quitándoles confianza y moral.*

*Pero la calidad de Javier es conocida de hace tiempo. Sus principios en el Almudevar, Zaragoza Juvenil y Aragón, fueron verdaderamente prometedores.*

*-Siendo juvenil, en la Selección Española, jugando contra Yugoslavia, Italia e Inglaterra, en Turquía y marqué un gol jugando de defensa izquierdo.*

*-Hoy ¿está completamente curado?*

*-Completamente. ¿De qué juegas más a gusto? ¿Defensa, extremo, medio, o delantero?*



*-De lo que me pongan.*

*-¿Te gusta marcar goles?*

*-Sí. Kubala me puso de interior y marqué un gol.*

*Era forzosa la pregunta. Digamos que preceptiva:*

*-¿Se salvará el Zaragoza?*

*-Seguro.*

*-La mayoría lo dudan.*

*-Pues que tengan la seguridad de que con la plantilla que tiene el Real Zaragoza no puede bajar.*

*-¿El tiro a puerta es tu mejor condición de jugador?*

*-Es una de las condiciones.*

*Se pone sonrojado, como avergonzado de lo que ha dicho este modesto y buen jugador. Un jugador que estuvo a punto de malograrse, por ese quita y pon que se hace con los jugadores; por eso de ponerles en sitio que no les corresponde.*

*Lo cierto es que a Planas le gusta marcar goles.*

*Y el Real Zaragoza los necesita para su salvación.*

(Foto: García Luna)

**Hojas CAIDAS**

**Ruiz de Velasco ¿sí? ¿no?**

Hubo expectación en la reunión federativa, para resolver de acusación de incompatibilidad de Ruiz de Velasco en el federativo, por el de abogado que ejerce representando a español.

Lo cierto es que Ruiz de Velasco ha presentado su dimisión, creyendo que no existe incompatibilidad en el cargo así lo ha la Federación, pudiendo seguir ejerciendo su función de presidente del Comité de Competición.

Únicamente si se mantiene en su dimisión, tendría la Federación Española que aceptarla. ¿Continuará? ¿Sí? ¿No?

**Otra vez Quino**

Ha dicho así el bético Quino:

"Me voy porque no soy capaz de rendir como debe haberlo esto tras diez días de descanso para que lo pensara.

Un aplauso así de largo para Quino por su sinceridad, hoy y pongan ustedes cuantos adjetivos quieran a su elegante y Aun quedan caballeros del deporte tan enfangado del fútbol. Pero alguien lo quería colocar en el Real Zaragoza por millones!

**Variaciones en los arbitros de fútbol**

Aun cuando se pensó que los árbitros de fútbol esta temporada fuesen nacionales, en la Tercera División, esto se ha quedado regional, realmente. Y sólo los que solicitan arbitraje están arbitrados por colegiados distintos del Colegio donde se juega el partido.

Pero se quiere para el año próximo que sean neutrales en la Primera y Segunda División.

También se pretende la representabilidad de los árbitros en los Comités de las Federaciones y en los Plenos.

Van conquistando terreno, aun cuando les griten y les den alguna vez.

**Un Huesca luchador y joven**

Por cinco a cero venció el Huesca al Carabanchel, lo que mucho en favor del equipo azulgrana. Está entonado el conjunto, luchan todos sus hombres, hay juventud en la línea de sus componentes y... ahí está dando sustos.

Les vimos el partido de copa, el pasado miércoles, mostraron bien a las claras lo que luchan, remontando resultados adversos, a base de tesón, furia, juventud.

Nos hubiese agradado que algún técnico zaragocista imitara de aquella actuación de Ortega y Lamarca, los dos cedidos del Zaragoza, que en la delantera tiran a puerta, pelean y juegan con felicidad y otro aplauso para el Huesca.

**El Calvo Sotelo perdió con el Sanse**

Que el Sanse, vivero de jugadores para la Real Sociedad, cuadro de jóvenes jugadores muy apañadito, que le permite al equipo donostiarra seguir en primera División tranquilos, sabe.

Pero que le concediesen dos goles, en tan claro fuera de juego que hasta el público lo tomara a risa, no lo era necesario en el partido contra el Calvo Sotelo que, además de formar con jugadores enfermo, se vió con algún expulsado también.

El Calvo Sotelo no jugó mal, y eso está bien, a pesar de todo.

**El Ejea volvió a perder y volvió a agraciarse**

Como va presidido de su modestia, luego, en el terreno de juego, aún perdiendo, los ejeanos gustaron.

Y parece ser que quieren reforzarse para salir del último puesto en que se hallan.

¡Cuidado! Que a veces es mejor perder, que más perder.

**Zaldúa, de juvenil ¡NADA!**

Cuando se habla de que hay gestiones acerca del jugador Zaldúa que milita en el Barcelona.

Mientras en todos los de buena tesorería, salen los Carmelo, Lema, etc. etc. aquí, con sus veintinueve años se pretende ir a Zaldúa, el centro delantero navarro, para reemplazar a Ocampos en el eje del ataque.

Si hay que buscar sustituto para Ocampos, búsquese en algún jugador juvenil inada!

Otra más. Y así...



**SE ACERCA LA NAVIDAD ...**

- \* Sus folletos
- \* Sus propagandas
- \* Sus listas de precios

ENCARGUENLOS EN LOS TALLERES "OFFSET" DE "ARAGON/exprés" Y "ZARAGOZA DEPORTIVA"

Entregas inmediatas

Marcial, 2

Tel. 216983

# Reorganizar las fuerzas



- LA PAUSA DE LA LIGA, BENEFICIA AL ZARAGOZA
- SANTOS, 3 PARTIDOS DE SUSPENSION

El próximo domingo, el torneo nacional de fútbol, sufre su primera interrupción, para dar paso a la selección del país que deberá hacer frente a su primer compromiso serio de la temporada. Recibe en Sevilla la visita del equipo nacional de Irlanda en encuentro valedero para el Campeonato Europeo de Selecciones Nacionales.

Es momento pues que todos los equipos, en mayor o menor medida, deben aprovechar, para reorganizar las fuerzas, meditar cuidadosamente los hechos hasta la fecha y disponer las tácticas previstas para cuando la lucha vuelva a reproducirse.

La Liga es una batalla dura, ardiente, y sobre todo terrible larga, que enfrenta a diez y seis equipos entre sí. Hacen falta muchas energías y tener siempre los ánimos muy templados, para no desfallecer en cualquier momento.

Ahora, cuando se llevan disputados ocho encuentros, es decir la mitad de la primera vuelta, puede decirse que las diferencias no son muy marcadas.

Se han establecido dos grupos. Uno, integrado por los equipos que acumularon puntos positivos. Otro, que no ha tenido tanta suerte y arrastra puntuación negativa.

En los primeros, del mejor clasificado al quinto solamente hay una distancia de tres puntos. E igualmente sucede entre el conjunto que ocupa el folio rojo y el del número diez.

Quiere esto decir, que dentro de los dos grupos, las diferencias no son insalvables. Y ni el Atlético de Madrid y el Barcelona pueden considerarse favoritos para la conquista del título, ni el Zaragoza ni la Unión Deportiva las Palmas son candidatos firmes al descenso. Sobre ambos extremos, aún hay mucho que hablar.

Estimo, que al Real Zaragoza le ha beneficiado ésta interrupción que sufre el domingo el torneo Nacional de Liga. Es lógico que en cualquier batalla y la liga lo es, la mas leve pausa tiene que beneficiar al contendiente mas castigado. El que lleva la peor parte. El que mayores heridas tiene por restañar. Y éste es el caso concreto del Real Zaragoza en la liga:

Hasta ahora, por diversas circunstancias, el equipo no ha conseguido aún su primera victoria Balmayá el preparador tiene por delante, una gran tarea.

Los flancos del equipo están algo descompuestos y deben adquirir una mayor fuerza y resistencia física. Rico precisa de mas velocidad en sus acciones. Y lo mismo Vallejo que Iruquieta no andan lo rápidos que se precisa. Es en el centro donde mayores problemas tiene.

De los hombres que se encargan de la parte central, solamente Planas aparece en buenas condiciones. Santos y Costas mal, los dos. Lentos, sin fuerza, frenando la rapidez que es vital y necesaria en los hombres de éstas características.

Recuperar en su rendimiento al ciento por ciento a Santos y Costa, tiene Balmayá una gran tarea.

Y en la vanguardia, en el ataque, se hace imprescindible potenciar el rendimiento del ariete Ocampos. Si recobra sus virtudes, la delantera zaragocista marcará goles. Villa y Oliveros son los mas entonados Balmayá está disfrutando de quince días para poder trabajar sin prisas. Con tranquilidad. Sin agobios semanales que impiden muchas veces poner en práctica lo que uno quisiera.

A última hora, el Comité de competición ha dado a conocer sus decisiones, por las que sanciona al zaragocista Santos con tres partidos y multas a otros varios, así como al Club. También se ha hecho pública la amonestación al juez de la contienda.

Esto quiere decir que el puesto de Santos queda libre de momento. ¿Para algun elemento joven? ¿Duñabeitia, quizá? ...

Si así es, el joven jugador tiene una gran oportunidad que no debe desaprovechar.

Así están las cosas en el frente liguero. Esperamos que, para cuando la batalla se reanude, el Zaragoza con Domingo Balmayá al frente, haya podido reorganizar sus fuerzas, hasta el punto de variar radicalmente, su posición en la tabla.

Dejar pasar más tiempo, podría ser irremediable.

Ricardo MARTINEZ,

## Resumen de los torneos continentales

### VALENCIA Y BARCELONA ELIMINADOS

## EL REAL MADRID SIGUE ADELANTE

### GANAN EN INNSBRUCK (0-2)

**INNSBRUCK (Austria), 4 (Alfil).**—El Real Madrid ha eliminado al equipo austriaco Wacker Innsbruck, al vencerle en su campo del Tivoli Stadion por dos goles a cero, en partido de vuelta de octavos de final de la Copa de Europa de campeones de Copa.

Los dos goles madrileños fueron logrados en la segunda parte por Grande y Bueno, a los 32 y 38 minutos, respectivamente.

**Real Madrid:** Miguel Angel; José Luis, Benito, Sanchis; Grande, Zoco; Miguel Pérez, Pirri, Fleitas, Velázquez y Manolín Bueno.

**Wacker:** Rettensteiner; Eschmuller, Werner, Eiggenshtiller; Kriess, Winder; Francescini, Obert, Grausam, Etmayer y Jara. En la segunda parte, a los 32 minutos, a raíz de conseguir el Real Madrid su primer gol, Jara fue sustituido por Chriss.

El Real Madrid ha sido un justo vencedor. Y el resultado, por la diferencia que hubo en el campo, sobre todo en la segunda parte, ha sido corto. El equipo madrileño, a poco que le hubiera acompañado la suerte en la complementaria, hubiera conseguido un mayor resultado, ya que dos remates de Miguel Pérez pegaron en los postes.

#### LOS GOLES

Es a los 32 minutos cuando el equipo madrileño encarrila la eliminatoria con un gol de Grande, una de sus figuras. Un centro de Miguel Pérez lo remata muy bien Pirri, alcanzando el portero a desviarlo con los dedos y Grande, que seguía la jugada, envía el balón a la red.

Con el partido empatado se equilibran por un momento las acciones, para ser otra vez el equipo madrileño el que coja el mando del partido, que seis minutos después del primer gol logra el segundo por obra de Manolín Bueno. La jugada la inicia Fleitas, que burla a tres contrarios; cuando sale el meta austriaco tira a gol, pegando el balón en el poste, yendo a Manolín Bueno, que remacha la jugada al fondo de la red.

De aquí al final, dominio intenso del Madrid, que al final retiene la pelota y da un "balle" a sus adversarios.

El Madrid ha jugado un gran partido. Sobre todo una gran segunda parte, con tres hombres clave en su equipo: el defensa Sanchis, que se lanzó abiertamente al ataque; el medio Grande, que se hizo dueño del medio del campo, y el extremo Miguel Pérez, que creó innumerables situaciones de gol, con un futbol de gran penetración y con centros medidos, que solo la gran actuación de Rettensteiner pudo evitar la goleada. El resto jugó con gran entusiasmo, no decayendo nunca en la lucha y poniendo gran afán y moral para conseguir la victoria.

El Wacker quiso hacer su mismo juego que en Madrid, pero esta noche se encontró con un equipo español más entonado, que no dejó nunca a los austriacos entretejer sus pases y que no pudo nunca dominar a los madrileños, que lograron un corto pero justo triunfo, que les hace seguir en la Copa de Europa de campeones de Copa.

### CARECIO DE SUERTE EL VALENCIA (1-1)

**AMBERES, 4 (Alfil).**—Al empatar a un gol contra el Beveren-Waas, el Valencia ha sido eliminado de la Copa de Ferias esta noche en Amberes, porque el equipo belga había vencido por un gol a cero en el campo valenciano.

Los dos goles del partido de esta noche se marcaron en la segunda parte. Abrió el marcador, a los 14 minutos, el Beveren por intermedio de Raeymaeker, y empató el Valencia, a los 39 minutos, por intermedio de Forment.

Las alineaciones son las anunciadas. Por el Valencia: Abe-

lardo; Tatono, Anibal, Sol; Antón, Claramunt; Sergio, Paquito, Forment, Fellicer y Valdes.

Por el Beveren-Waas: Poplekovic; Rniers, Van Genechten, Buyl; Vanderlinden, Roelandt; Gossens, Van de Sompel, Rogiers, De Raeymaker y Janssens.

En la segunda parte, en el Valencia, Claramunt II sustituye a Sergio. A los 17 minutos, Nebot saldría en lugar de Fellicer.

A los 14 minutos, el Beveren marca el gol en un ataque llevado por la izquierda. Janssens, extremo izquierda, pasa a De Raeymaker, éste, aun con un ángulo de tiro muy difícil, remata sobre puerta. Abelardo llega a tocar la pelota con las manos, desviándola ligeramente y el balón, después de rebotar en un poste, entra.

El gol es recibido con enorme entusiasmo por el público y los jugadores belgas. El Valencia no se desanima y persiste en su juego tenaz, aunque se ve muy marcado por la severa defensiva que emplea el Beveren, que hace juego de contrataque.

El último cuarto de hora lo juega el Valencia con gran ímpetu, buscando a toda costa los goles que necesita. El Beveren se defiende tenazmente. A los 39 minutos consigue Forment el tanto del empate, en un balón que recibe de Paquito y remata fuerte, desviando involuntariamente el defensa Buyl, con lo cual altera la trayectoria de la pelota y hace inútil el esfuerzo de su guardameta.

Los últimos seis minutos intensifica el Valencia su ritmo de juego, su furia, buscando a toda costa el gol que le diera la victoria, pero no lo consigue. La defensa del Beveren es más eficaz y acaba el partido con empate a uno, que supone la eliminación del Valencia por haber perdido el primer encuentro por uno a cero.

### EL BARCELONA SOLO REGULAR (2-1)

**TURIN, 4 (Alfil).**—El Barcelona, ante cuarenta mil espectadores que dieron aspecto colorista al estadio "Comunale" de Turin, ha entonado esta tarde un triste adiós a la Copa de Ferias al ser derrotado por la Juventus, la famosa "vecchia signora" del Calcio italiano, por dos tantos a uno.

Dos goles italianos, marcados por Bettega a los tres minutos y medio y otro de Capello a los veintidós —siempre dentro del primer período de juego—, bastaron para dictar sentencia en un encuentro algo gris que solamente se animó en parte cuando Pujol, a siete minutos del final, colocó el marcador en un apretado dos a uno que, sin embargo, visto el triunfo mínimo de la Juventus en Barcelona, no significaba gran cosa para la marcha y signo de la eliminatoria, teniendo en cuenta que faltaban al llegar el gol español apenas siete minutos para la finalización del choque entre azulgranas y blanquinegros locales.

La Juventus bajó el telón defensivo definitivamente y aún, mediante el buen quehacer de Haller, puso cerco en un par de ocasiones a la meta de Sadurni.

Técnicamente, el encuentro del Barcelona ha sido mediocre, como acusando los jugadores la derrota del pasado sábado en la Liga. En lo táctico, el Barcelona no nos ha gustado nada, ya que facilitó el estilo de la Juventus al no plantear el encuentro a base de velocidad, factor en que los españoles superaban a los italianos.

**Barcelona:** Sadurni; Rifé, Gallego, Romero; Zabalza, Torres; Rexach, Juan Carlos, Alfonseda, Marcial y Pujol.

**Juventus de Turin:** Tancredi; Spinossi, Landini, Furino; Cucuredu, Salvatore; Haller, Marchetti, Anastasi, Capello y Bettega.



Un momento del partido Juventus - Barcelona

# EL PLURIEMPLEO IMPONE SU LEY

23

## NECESITA VD UN...

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

### DELINEANTE PROYECTISTA

En construcción, capacitado para desarrollo completo de proyectos se ofrece para horas libres o jornada completa si las condiciones son óptimas. Llamar Teléfono 336765, mediodía atenderá Sr. Vinuesa.

### ESTUDIANTE DE MEDICINA

#### CUIDARIA ENFERMOS POR LAS NOCHES

(Llamar al teléfono "A.E." Ref. 100).

#### DARIA CLASES

Daría clases de Latín y Griego de cualquier curso. (Llamar al teléfono: 25-82-01)

#### CLASES DE BACHILLER

Clases de bachillerato, Ciencias y Letras. Teléfono 296158. (Llamar de 2 a 5).

#### CLASES DE BACHILLERATO

Daría clases particulares de Bachillerato (de primero a sexto curso). Soy estudiante de Ciencias y pueden llamar todos los días al mediodía al teléfono 235254. Preguntar por el Sr. Cordún.

#### SECRETARIA CON CONOCIMIENTO EN INGLES

Se ofrece Secretaria, con dominio de Inglés y manejo Télex. 5 años de experiencia. Escribir a: José Pellicer, 35-1 Izda. (Srta. Govillar).

#### CUIDAR NIÑOS

Señoritas universitarias cuidarían niños, por horas, días festivos o noches. Teléfono: 35 38 35.

#### REPARTO DE PROPAGANDA

Reparto de octavillas y folletos en buzones. Zaragoza y barrios. Tlef. 25-66-20.

#### ESTUDIOS POR CORRESPONDENCIA

Estudios por correspondencia. Información sin compromiso. Teléfono: 25-23-17 (De lunes a sábado, ambos inclusiva de 20 a 21 horas).

#### CUIDAR NIÑOS

Señorita se ofrece para cuidar niños sábados noche y festivos Llamar Teléfono 29 64 82.

#### ASISTENTE SOCIAL SOLICITA TRABAJO

Asistente Social desea trabajo relacionado con sus estudios. Llamar despues 10 n o che. Rosa. Tel. 273449

#### CLASES DE IDIOMAS

Daría clases de inglés, árabe. Domicilio: Hnos. Pinzón, número 4- primero.

### CLASES MATEMATICAS FISICA Y QUIMICA

Estudiante de Tercero de Químicas daría clases de Matemáticas, Física y Química de bachiller elemental y superior, —con experiencia— Tefno. 215278

#### PARA CUIDAR NIÑOS Y DAR CLASES PARTICULARES

Universitaria, con práctica en guardería infantil, se ofrece para cuidar niños y para clases particulares de bachillerato letras. Llamar a partir de las 10 de la noche Tfno. 252176 Srta. María Jesús Romero.

#### AYUTANTE ADMINISTRATIVO

con experiencia en almacen se ofrece para trabajar de 8 a 10 noche. Tfno. 356174 Sr. Jesús.

#### CLASES LATIN Y GRIEGO

Daría clases de Latín y Griego de cualquier curso o cualquier trabajo por la tarde. Llamen al Tfno: 294492.

#### DELINEANTE CALCADOR

Se ofrece delineante en posesión del título de Bachiller Laboral. Tiene 22 años y el servicio militar cumplido. Referencia: 178.

#### CLASES DE LETRAS

Clases particulares de letras (Latín, griego, francés) a nivel de bachillerato elemental y Superior. Llamar teléfono 250529 de 3 a 4. Sr. Ororbía Domicilio: Avda. Valencia, 51-53, 2. esc. 17-C.

#### CUIDARIA NIÑOS

Joven estudiante de magisterio desearía cuidar niños por la tarde o dar clases particulares. Que acudan a la dirección C/ Castelar, 74.- Teléfono: 231461.

#### SE OFRECE JOVEN PARA CUALQUIER TRABAJO

Estudiante de medicina, con mucho tiempo libre desea cualquier tipo de trabajo, no importa entrañe dificultad por ser responsable y competente. También desearía dar clases de Ciencias hasta bachiller superior. Escribir a Gregorio Perdices. C/. Alcañiz, 24-26 tercero C.

#### JOVEN PREUNIVERSITARIO

Da clases de Francés y Latín, hasta Cuarto curso. Capacitado para hacer traducciones de Francés. Alcañiz, 24-26, tercero C. Zaragoza.

#### CIENCIAS Y LETRAS HASTA PREUNIVERSITARIO.

Clases particulares de bachiller y preuniversitario. Ciencias y Letras, experiencia. Llamar al 254171 por las tardes. Preguntar por Sr. Martinez.

# LO QUE DICEN



## DIA 6 DE NOVIEMBRE



**ARIES** (21-3, 20-4).— Prevengase contra la precipitación y las dudas. La perturbación emocional puede afectar gravemente a su salud. Será muy afortunado tratar los asuntos matrimoniales.



**TAURO** (21-4, 20-5).— Debera proteger su salud en este día, ya que los cambios de temperatura pueden ocasionar constipados. Cuantos menos movimientos financieros realice, más segura estará su economía.



**GEMINIS** (21-5, 20-6).— Necesitará un cuidado especial para todas las cosas. No corra ningún riesgo con el amor o el dinero. Proteja su salud contra el esfuerzo físico.



**CANCER** (21-6, 20-7).— Está preparado para súbitas circunstancias que desorganizarán sus asuntos. Proteja sus finanzas evitando las transacciones. Prevengase contra el desengaño amoroso.



**LEO** (21-7, 21-8).— Las cuestiones hogareñas es fácil que se opongan a sus asuntos sentimentales. No se deje llevar por la ira y domine sus impulsos. No haga nada sin meditarlo.



**VIRGO** (22-8, 22-9).— Sus amigos se mostrarán inclinados a discutir sus puntos de vista. Necesitará mucho tacto para permanecer fuera de disputas. Agradable jornada amorosa.



**LIBRA** (23-9, 22-10).— Un día bastante perturbador en el que el amor y el dinero contendrán problemas. Sus nervios se mostrarán un tanto sensibles, pero no llegarán a causarle problemas.



**ESCORPIO** (23-10, 22-11).— Las condiciones del hogar y la familia se presentarán difíciles. Hay circunstancias en segundo plano que pueden crear peligro. El idilio no le proporcionará la felicidad que espera.



**SAGITARIO** (23-11, 20-12).— Evite relacionarse con personas desconocidas o mantener tratos secretos. Sea discreto ya que existe peligro de críticas. Trabaje sin prisas. La fatiga será perjudicial.



**CAPRICORNIO** (21-12, 19-1).— Es posible que surjan dificultades con los amigos. Evite las controversias. La actividad social hará que un nuevo afecto entre en su vida.



**ACUARIO** (21-1, 18-2).— Pueden surgir condiciones decepcionantes que creen confusión. No es momento propicio para que traten con personas que no gocen de excelente salud.



**PISCIS** (19-2, 20-3).— Día bastante molesto en el que los asuntos de negocio podrán presentarse con pérdidas. Los viajes serán muy arriesgados. Procure que la gente no se meta en sus asuntos amorosos.



# CONSULTORIO de Genealogía y Armas

por la "Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía"

En esta sección se publicarán los escudos de armas de apellidos cuyas personas lo soliciten, por riguroso trámite de recepción de las mismas.

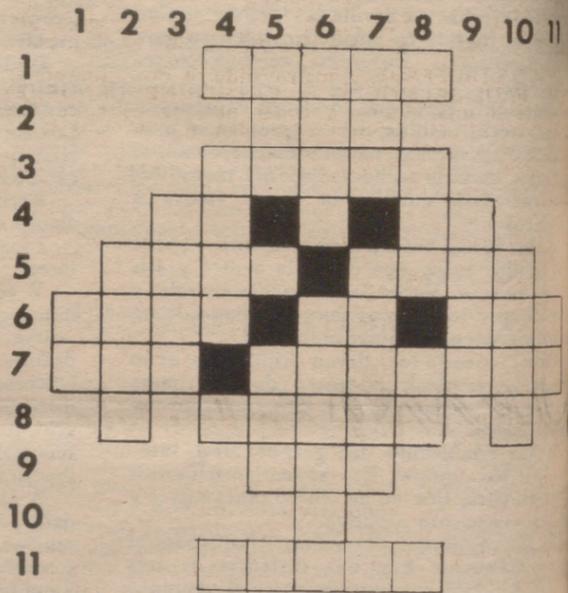
Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Prestigiosa Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía...

## CUPON CONSULTA VALEDERO PARA UN SOLO APELLIDO

Consultante.....  
Dirección.....  
Desea conocer el origen y armas del apellido.....  
Originario al parecer de.....

(Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/expres o directamente a la Agencia que facilita el servicio, Apartado 4, Zaragoza).

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1: Sensación que en el sentido del gusto produce algunas cosas. 2: Punto cardinal. 3: Canciones portuguesas. 4: Lengua griega. Número romano. 5: Parte del brazo. Alero. 6: Fraude. Alrededor símbolo químico. Par. 7: Anillo. Disminuye, reduce. 8: División de la molécula. 9: Altar. 11: Casa donde se da albergue a viajeros, caballeros y carrajes.

**VERTICALES:** 1: Entrega. 2: Natural de la antigua Mauritania. 3: Trozo de madera mucho más largo que grueso. 4: Educado, correcto. 5: Ciudad. Liga. 6: Uno de los nombres del fundador de una religión de la India. Cariños. 7: Metal. Alienta. 8: Río gallego. Negación. 9: Costado. Niño pequeño. 11: Interjección.

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA DEL NUMERO ANTERIOR

**HORIZONTALES:** 1: Mecer. 2: Tas. 3: Rabón. 4: Le. Or. 5: Cono. 6: Tomo. Es. Los. 7: Eso. Amazona. 8: Anuda. 9: Ala. 11: Faros.

**VERTICALES:** 1: Te. 2: Coso. 3: Lomo. 4: Reno. 5: Eta. Ana. 6: Cab. Emular. 7: Eso. Asada. 8: Nos. Za. 9: Ralo. 10: Zona. 11: Sa.



Redacción, Administración y Talleres: MARCA  
Teléfono 216983 (Centralita)  
ZARAGOZA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....  
domiciliado en .....  
Calle....., núm. ....  
se suscribe a "ARAGON/expres" por un trimestre, prorrogable mientras no envíe su baja a la Administración, y que empezará a contarse desde el día que reciba el primer ejemplar.  
Zaragoza, ..... de ..... de 19.....

**PRECIO DE SUSCRIPCION:** Para Zaragoza y Provincias: 200 ptas. al trimestre.  
El importe de esta suscripción se pasará a cobro a domicilio después de haber comenzado a recibir el periódico.



BEAU BRIDGES ES "BEN HARVEY"

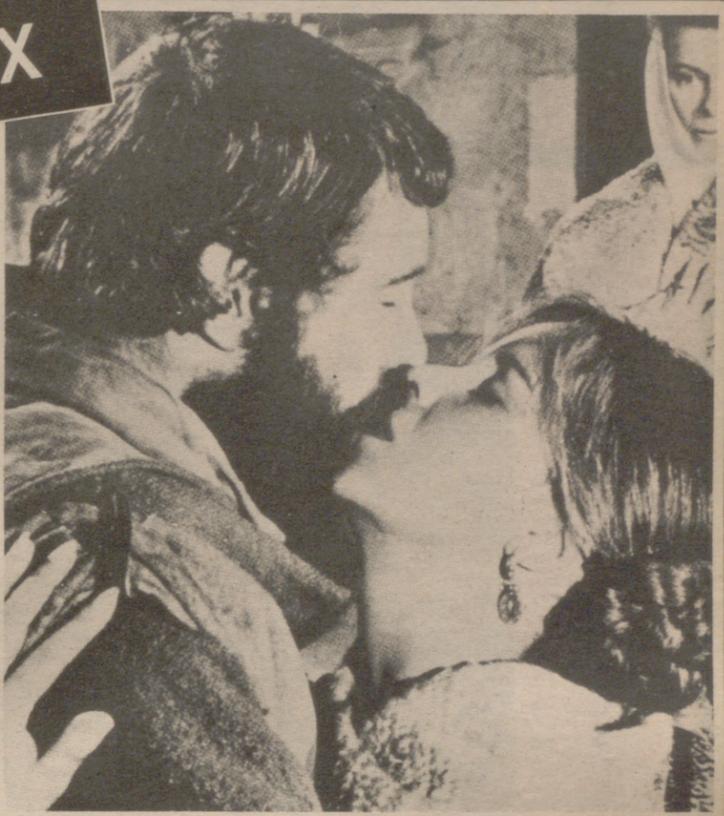
El inocente joven expuesto a los peligros de la turbulenta ciudad...  
Beau Bridges, hijo del actor Lloy Bridges ha conseguido su papel más importante hasta la fecha en "LOS LOCOS AÑOS DE CHICAGO", film basado en el libro de Bech Hecht que relata los recuerdos del Chicago de su juventud. Beau interpreta el personaje central de Ben teniendo como oponente a Melina Mercouri.



FRANCOIS TRUFFAUT, instruyendo a los intérpretes JEAN PAUL-BELMONDO y CATHERINE DENEUEVE, referente a una escena a rodar para la película "LA SIRENA DEL MISSISSIPPI", que tan gran acogida la ha dispensado el público español.

# Cine REX

## "EL LEON en INVIERNO"



Productor ejecutivo: Joseph E. Levine.  
Una producción Martín Poll. Basado en la obra de James Goldman.  
Guión de James Goldman  
Música de Jhon Barry  
Director: Anthony Harvey  
Intérpretes principales: Peter O'Toole, Katherine Hepburn, Jane Merrow, Jhon Castle, Timothy Dalton, Anthony Hopkins, Nigel Stock, Nigel Terry.

**E**S posible que el gran éxito de la adaptación cinematográfica de "Becquet o el honor de Dios", fue lo que llevó a los productores a llevar a cabo la realización de "El León en Invierno". El momento histórico que trata la película del cine Rex, es precisamente la continuación de aquél. El rey Enrique V Plantagenet, el mismo personaje que entonces también interpretó el actor Peter O'Toole, ha llegado ya a una edad madura y tiene que decidirse sobre quien le sucederá en el trono. Sus tres hijos tienen intención de acaparar ese puesto y junto a su madre, Leonor de Aquitania, formarán una familia que luchará por todos los medios para conseguir sus propósitos. El rey tiene que enfrentarse ante todo el cúmulo de problemas que esta actitud crea.

La Edad Media nos ha sido presentada siempre como un período de tiempo en el que los sentimientos nobles, la religiosidad, la dureza de carácter y todo un montón de virtudes idealistas, eran la característica principal de los señores de entonces. "El León en invierno" nos presenta por el contrario lo que en realidad tuvo que ser: Una época en la que la injusticia y la esclavitud estaban a la orden del día la religión era empleada a conveniencia y como un medio para conseguir unos fines más o menos ambiciosos, la lascivia, la inmoralidad y los vicios humanos eran el mejor pasatiempo de la corte, la única forma de gobierno era la monarquía con todas las consecuencias que esto traía consigo teniendo la posibilidad de gobernar cualquier degenerado de la familia real.

Todo esto es la consecuencia que se saca de esta interesante película que nos muestran todas las intrigas políticas y familiares del reinado de Enrique II.  
El film está basado en una obra teatral y ello se deja sentir bastante, llegando en ocasiones a excederse en el diálogo, modernizado y atrevido. Pero la realización es de gran perfección técnica, con unas imágenes de una indiscutible sobriedad y belleza y sobre todo por una excelente interpretación de los actores principales, que es quizá el mejor aliciente de la película. Todo ello hacen de "El León en invierno" un buen espectáculo cinematográfico hecho con honradez y maestría. Lo suficiente para que los espectadores salgan contentos.

*Después del oculista...*

**OPTICA**  
*Jena a la vista*

Avda. Madrid 161 - 163  
Teléfono 331014

# Cartelera

**TEATROS**  
ARGENSOLA. — Revistas Colada con Diana Darvey, Manolito Díaz, Mercedes Llofrú y Venancio Muro. Tarde 7 y Noche 11. La revista de estreno: Las satánicas. (Mayores 18 años). 14 únicos días!  
PRINCIPAL. — Hoy, 7'15 y 11, despedida de María Asquerino, Ana Mariscal, José Sancho, en "O. K." ¡El éxito del año! Hoy ¡último día! (Mayores 18).  
CINES DE ESTREÑO  
COLISEO. — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). El puente de Remagen. Color. George Segal, Robert Vaughn, Ben Gazzara.  
COSO. — 4'45-7-9'15 y 11'15. (May. 14). 2.ª semana: Mombambo. Technicolor, Clark Gable, Ava Gardner, Grace Kelly.  
DORADO. — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). Casino Royale. Scope - Color. Ursula Andress, David Niven, Peter Sellers. (Butaca: 25 ptas.).  
FLETA. — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). Alfredo el Grande. Todocolor - Metrocolor, sonido estereofónico. David Hemmings, Michael York, Prunella Ransome.  
GOYA. — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: Por qué pecamos a los 40. Color. Fernán Gómez, López Vázquez, Rosanna Yanni, Esperanza Roy.  
PALAFOX. — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). 2.ª semana: El compromiso. Cinemascope - Technicolor. Kirk Douglas, Faye Dunaway.  
REX. — 4'45-7'15 y 10'45 (Mayores 18). El León en invierno. Panavisión 70 mm. Technicolor y sonido estereofónico. Peter O'Toole, Katharine Hepburn.

VICTORIA. — 5-7-9-11 (Mayores 14). Hoy estreno: El crimen como meta. Technicolor. Efram Zimbalist, Walter Pidgeon.  
CINES DE ARTE Y ENSAYO  
AVENIDA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Estreno: La vieja dama indigna. Film de René Allio con Sylvie.  
ELISEOS. — 5-7-9-11 (Mayores 18). El. Un film de Luis Buñuel. Arturo de Córdova, Della Garcés.  
CINES DE REESTRENO  
ACTUALIDADES. — 5-7-9-11. (May. 18). 5.ª semana: El monumento. Color. Analia Gadé. Film de José M.ª Forquá.  
DELICIAS. — 5-7-9-11 (Mayores 18). La residencia. Cinemascope - Eastmancolor. Lilli Palmer, Cristina Galbo.  
DUX. — 5-7-9-11 (May. 18). Pierna creciente, falda menguante. Eastmancolor. Laura Valenzuela, Fernando Fernán Gómez. Último día.  
FUENCLARA. — 5-7-9 (Todos públicos). Los cuatro Budas de Kriminal. Cinemascope. Eastmancolor. Glen Saxon, Helga Line. Último día.  
GRAN VIA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Mátalos y vuelve. Cinemascope - Technicolor. Chuck Connors, Frank Wolf.  
MADRID. — 4'45-7-9'15 y 11'15 (May. 18). Dos hombres y un destino. Cinemascope - Color de Luxe. Paul Newman, Robert Redford.  
MOLA. — 5-7-9-11 (May. 18). Pasaporte a la locura. Pa-thecolor. Susan Strasberg, Dean Stockwell.

MONUMENTAL. — 5-7-9-11 (May. 18). Los locos años de Chicago. Color. Beau Bridges.  
NORTE. — 5-7-9-11 (May. 18). Persecución hasta Valencia. Scope - Color. Tom Tryon.  
PALACIO. — Desde las 4'30. (May. 18). 5.ª semana: Borsalino. Color. Jean Paul Belmondo, Alain Delon.  
PARIS. — 5-7-9-11 (May. 18). La ciudad sin ley. Technicolor. Richard Widmark, Lena Horne.  
PAX. — 5-7-9-11 (May. 18). El mago. Mario Moreno "Cantinflas", Leonora Amar.  
ROXY. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Cateto a babor. Cinemascope - Eastmancolor. Alfredo Landa, José Gálvez.  
RIALTO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). El gendarme en Nueva York. Scope - Color. Louis de Funès.  
SALAMANCA. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Héroe sin patria. Scope - Color. Gordon Scott.  
TORRERO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Héroes a la fuerza. Eastmancolor. Raimondo Vianello, Landa Buzzanca.  
PELOTA  
Frontón Jal-Alai. — 5'30 y 11. Partidos de pelota a cesta punta. Quinielas.  
Tarde: Oñate - Mendizábal contra Beitia - Carroquino. Renedo - Echeverría contra Javier - Asabel.  
Noche: Ciloniz - Barrutia contra Totorica - Aranceta. Zaldivia - Ochito contra Joaquín - Lopetegul.

# TV. E. PROGRAMACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**radiODELICIAS**

Avda. América, 4 y 6 - Télf. 370100  
Avda. Madrid 161 y 163 - Télf. 338021  
Delicias, 5 - Télf. 330227 - ZARAGOZA



## JUEVES 5

**MATINAL**  
12,15 Apertura "Suite, escenas infantiles"  
12,30 Primera Hora "La nariz" (Ciencias). "Ampurias" (Aquí España). Dep. Esquí y Alemania. Carreteras. Primera guerra (anteriores)  
13,30 Conviene Saber "Fonética inglesa" (Lección primera) Liszt (música)  
**SOBREMESA**  
2,00 Panorama de actualidad  
3,00 Noticias a las tres  
3,25 Buenas Tardes  
5,00 Despedida y cierre  
**TARDE**  
6,45 Apertura  
7,00 Con Vosotros "Dibujos animados" "Aventura del Capitán Wells" "La isla de los fantasmas"  
7,55 Novela Hoy: "Los tres Mosqueteros" de Alejandro Dumas  
**NOCHE**  
8,25 Esta noche...  
8,30 Telediario  
9,00 Fútbol: Atlético de Madrid-Cagliari  
10,45 Audacia en el juego  
"Edición de Coleccionistas"  
12,00 Veinticuatro horas  
12,15 Despedida y cierre

**inter**  
TRANSISTORES GAMA MODULAR  
SEGUNDA CADENA  
8,00 Carta de ajuste  
"Cancionero español"  
8,32 Dibujos animados "Autos locos" Hoy "Maratón a Washington"  
9,00 Julia  
9,30 Telediario  
10,02 Teatro de siempre "Los cuervos"  
11,30 Conciertos con Leonard Bernstein  
12,30 Cierre



Las Relaciones Públicas algo más que el recibimiento a una personalidad. — (F. Europa Pr)

**S**E ha especulado tanto sobre el concepto de "Relaciones Públicas" que la combinación de las dos palabras ha podido llevar a muchas mentes una imagen caleidoscópica de sonrisas abiertas, ramos de flores, luces de neón y vestidos de etiqueta...

Quizá el concepto, para quienes tienen una idea superficial, se reduzca a la fiesta ó al obsequio; a la imagen de una linda muchacha estrechando la mano ó a la sonriente inclinación de cabeza en una escalerilla de avión.

Y sin embargo, el concepto de las "relaciones públicas" es mucho más profundo, más complejo, y, desde luego, mucho más trascendental. Es más; uno se atrevería a afirmar que las relaciones públicas son tan necesarias —si no más— que cualquier medio actual de comunicación en el mundo moderno; que son —valga una visión no rebuscada— el sonido y la imagen de la actividad empresarial, cualquiera que sea su índole.

#### “¿QUE SON LAS R.P.?”

¿Que se entiende pues, por Relaciones Públicas? En la I Asamblea Nacional y en su conclusión cuarta, se define esta actividad como "La creación de una recíproca corriente de comunicación, conocimiento y comprensión entre una institución pública o privada ó persona natural y sus públicos". Pero esta corriente de comunicación ha de estar basada en una técnica especial y ha de ser ejercida de forma planificada y habitual.

Y es quizá en esta técnica donde se basa el criterio de un especialista como Scheer para calificarla como "concepto nuevo" en la dirección de las empresas. Porque en ese... "Y quizá simplemente te regale una rosa" no cabe duda de que se da un germen de la más elemental relación humana, en base a una actitud de ofrecimiento, de entrega, de apertura, que puede cristalizar también en un Consejo de Administración ó en un alto Congreso Internacional. Pero esa actitud, con ser importante y haber sido sempiterna, no lo es todo.

# LAS RELACIONES PUBLICAS

ES UN NUEVO FACTOR EN LAS EMPRESAS

EL MUNDO MODERNO DE LOS NEGOCIOS LAS NECESITA TANTO COMO LA PUBLICIDAD

Las "Relaciones Públicas" son algo más. Si la publicidad y la propaganda se limitan a decir "esto ofrecemos con estas cualidades", las R.P. agregan "ofrecemos esto, de esta manera, porque somos así y nos proponemos seguir esta línea"... lo que es, en definitiva, el factor a conocer, más profundo y trascendente de cualquier actividad de empresa.

"Porque somos así y así actuamos". Es decir; la

exposición inteligente y abierta de las relaciones humanas en el interior de la empresa, la proyección de los hombres que la componen hacia los grupos exteriores, los "por qué" de sus objetivos, las razones de su particular forma de ser...

Objeto de estudio y atención en el mundo entero, las diferentes definiciones de las R.P. —Harlow, Bernaldo de Quirós, Rico, Bernays, Frey, Urzais... etc — tienen todas un

punto en común. La comunicación, la recíproca corriente de comunicación en una sociedad demasiado cuadrículada y que está exigiendo, en sus individuos y en sus grupos, vías de recíproco conocimiento.

#### "T. R. P."

Un Técnico en Relaciones Públicas —T.R.P. en la terminología profesional— debe

ser el primero en saber conocer en explorar la vía interna de la Empresa, en "vivir" las relaciones exteriores, en valorar las circunstancias de la persona grupo destinatarios. Y todo esto no puede lograrse con esta

basándose solo en unas cualidades innatas por más valiosas que estas sean. De ahí la imperiosa necesidad de formación profesional, de aplicación de una técnica, de respeto a unas normas, que diferencian al T.R.P. —hombre mujer— de una figura decorativa y simpática, por muy atractiva que sea su plástica ó más sonoros sus apellidos.

El "conóceme y comprendeme", el "vamos a encontrar nuestros puntos comunes", el "nosotros nos proponemos esto y esperamos que ustedes nos acepten", comprendan nuestra intención, son expresiones que han de poseer un profundo poder convincente. Ya no se trata de poner de relieve la fragancia de un jabón o la calidad de un acero. Se trata de valorar lo que significa el concepto de la comunicación, se trata, en definitiva, de poner un cordón de contacto a entidades o personas. Con todo el valor que ello encierra. Por encima del jabón del acero. Que el triunfo del producto se produzca inevitablemente después...

Porque las Relaciones Públicas —entiéndase esto bien— son algo más que la imposición propagandística de una idea ó un producto animado ó inanimado. Porque las R.P. llevan en sí la idea de "servicio" con todo el significado de este concepto.

Y porque, también en definitiva, la sociedad actual donde se consume todo, desde un superdotado frigorífico a una expresión firme de un candidato político ó la sonrisa sofisticada de una estrella de cine, es imperiosamente necesitada de diálogo y de sonrisas... Exige clama, grita por una mayor comunicación, un mayor entendimiento, una mayor comprensión... Grita, clama, exige lo que hoy son las Relaciones Públicas.

Alvaro SANTAMARÍA